

THU VỀ, TÔI GÕ CỬA NHÀ CEN!

Sớm mai, nắng vàng hanh hao trên những tán lá, thời tiết dịu dàng và đáng yêu đến lạ lùng. Mới đó mà tháng 8 đã về trên những con phố cũng là tháng mà tôi gõ cửa nhà CEN. Vốn xuất phát là phóng viên chuyên theo dõi nội chính, nên hầu như kiến thức nền về mảng kinh tế của tôi là con số 0. Và tất nhiên, kiến thức về bất động sản tôi cũng không rành. Gia nhập đại gia đình nhà CEN, bắt đầu công việc của một Biên tập viên, tôi bắt đầu tìm sách, học từ những khái niệm đơn giản nhất về bất động sản. Thực sự là cần phải học để không bị choáng ngợp giữa một khối kiến thức vốn không phải là thế mạnh. Thật lòng, tôi cảm thấy mình may mắn bởi CEN đã cho tôi cơ hội để thử thách bản thân mình, cơ hội để học hỏi những điều mới và cơ hội để đón nhận những tình yêu mới.

Bước vào CEN, làm việc gắn liền với ăn chơi. Một môi trường dường như xóa tan mọi khoảng cách về độ tuổi để ai ai cũng có quyền được vui chơi sau những giờ làm việc mệt mỏi và căng thẳng. Với những người trẻ như tôi, đó hẳn là những điều tuyệt vời. Sức trẻ và sự nhiệt huyết ấy căng tràn trong mỗi nụ cười, mỗi dự án mà các thành viên nhà CEN chạy đua để cán đích nhanh nhất.

Một tháng, chưa đủ dài để thực sự thấu hiểu và thân thiết nhưng nó cũng đủ để tôi và CEN gắn kết. Tôi hiểu hơn về công việc của tôi và sự vất vả của mọi người. Những bỡ ngỡ trong công việc dần được rút ngắn, những cái tên chưa thuộc dần trở nên quen hơn mỗi ngày. Cảm ơn những người bạn, người chỉ đã tận tình chỉ bảo giúp đỡ tôi suốt những ngày qua để mỗi quan hệ đồng nghiệp trở thành những tình cảm sâu sắc. Nhiều người hỏi rằng, tại sao không phải là một môi trường khác mà lại là CEN. Tôi trả lời, đó là nhân duyên. Nhân duyên mà tôi biết trước được tại sao lại có sự sắp xếp ấy với tôi. Mọi thứ nhân duyên đẹp và là một sự sắp xếp tuyệt vời.

AUTUMN'S COMING, I KNOCK ON THE DOOR OF CEN!

In the morning with sunshine, it is gentle and strangely lovely. It is 8 months since I began to knock on the door of CEN. As a reporter, I do not have knowledge about economics. And of course, I am not good at real estate sector. When I work at CENGROUP as an editor, I start looking for books, learning the most simple concepts of real estate. I need to learn much to not be overwhelmed by new and strange knowledge to me. Honestly, I am so lucky because CENGROUP gives me the opportunity to challenge myself, learn new things and welcome new loves.

At CENGROUP, work is always associated with recreational activities. Here, all the people do not have any gap in age, we work and play together. Fun and lovely job would be great things. All of us worked every day with smile, enthusiasm and love.

A month was not long enough to really understand about CENGROUP but it was enough for me to love the CEN. I understood more my work and the effort of everyone. The surprise at work gradually disappeared, the names of colleagues were becoming more familiar each day thanks to my colleagues' help in both my work and life. Many people asked why I did not choose a different working environment rather than CENGROUP. I answered it was a destiny. And for me, it is a great arrangement.

(Member of CEN)

RA KHỎI

15
09.2015

STDA OPENED FOR SALE

IMPERIA GARDEN
IN MANY PROVINCES

CEN'S GOT
TALENT 2015
OPENING CEREMONY

CENVALUE:
1 IN THE FIRST 30 COMPANIES TO
RECEIVE "CERTIFICATE OF ELIGIBILITY
FOR PROVIDING VALUATION SERVICES"

RA KHƠI

NGƯỜI THỰC HIỆN:
NHÓM BIÊN TẬP TẬP ĐOÀN

MỌI Ý KIẾN ĐÓNG GÓP XIN GỬI VỀ
ĐỊA CHỈ: ANHNTP@CENGROUP.VN



RA KHƠI - ẨM PHẨM LƯU HÀNH NỘI BỘ
THUỘC CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN THẾ KỶ

Website: cengroup.vn

TRỤ SỞ CHÍNH - GROUP OFFICE:
137 Nguyễn Ngọc Vũ, Cầu Giấy, Hà Nội.
ĐT: (04) 62636688 - Fax: (04) 62814195

CHI NHÁNH:
Tòa nhà Samco, số 326 Võ Văn Kiệt,
P. Cô Giang, Quận 1, TP.HCM
ĐT: (08) 392 56 975 - Fax: (08) 392 56 955

Mục lục

Bìa 1

2 Mục lục / Table of contents

3 Lời ngỏ / Editorial message

4-7 Tin tức / News

8-12 Nhân vật / Character of the month

- Tháng 8 và câu chuyện về tân Giám đốc Điều hành mới CENPLUS (New CEO of CENPLUS and upcoming targets)
- VMF, "trẻ người" nhưng không "non dạ" (VMF: New strategic partner with full potential).

13-17 BĐS nổi bật / Featured projects

18-21 Khám phá / Discovery

- 3 ngôi nhà tre Việt Nam nổi tiếng thế giới (THREE WORLD-FAMOUS BAMBOO HOUSES IN VIETNAM).
- Những món ăn không thể bỏ lỡ khi đặt chân đến Việt Nam (VIETNAMESE FOODS YOU NEED TO TRY).

22-27 Members of CEN

28-29 CEN OPEN

30-33 Thư viện CEN / CEN Library

- Thư viện pháp luật / Law Library
- Đọc gì tháng này? / Book of the month

33-34 Ô chữ bí mật / Quiz

34 Tin cánh gà / Gossip news

35 CEN photos

Bìa 2 Members of CEN

LỜI NGỎ

Ngưu Lang, Chức Nữ và chuyện nhà cửa

Những ngày mưa dầm dề tháng 7 âm lịch, mọi người vẫn gọi là tháng Ngâu. Truyền thuyết kể rằng, Ngưu Lang là vị thần chăn trâu của Ngọc Hoàng Thượng đế, vì say mê một tiên nữ phụ trách việc dệt vải tên là Chức Nữ nên bỏ bê việc chăn trâu, để trâu đi nghênh ngang vào điện Ngọc Hư. Chức Nữ cũng vì mê tiếng tiêu của Ngưu Lang nên trễ nãi việc dệt vải. Ngọc Hoàng giận dữ, bắt cả hai phải ở cách xa nhau, người đầu sông Ngân, kẻ cuối sông. Sau đó, Ngọc Hoàng thương tình nên ra ơn cho hai người mỗi năm được gặp nhau vào ngày 7 tháng 7 âm lịch. Thời bấy giờ sông Ngân trên thiên đình không có một cây cầu nào cả nên Ngọc Hoàng mới ra lệnh cho làm cầu để Ngưu Lang và Chức Nữ được gặp nhau. Khi gặp nhau, Ngưu Lang và Chức Nữ khóc sụt sùi. Nước mắt của họ rơi xuống trần hóa thành cơn mưa và được người dưới trần gian đặt tên là mưa ngâu.

Thực ra, việc Ngưu Lang và Chức Nữ khóc lóc suốt cả tháng 7 cũng dễ hiểu. Nếu sau một năm xa cách, bạn mới gặp người bạn đời hay người yêu được một tháng, lúc gặp nhau muốn tâm sự lại không có nhà cửa, không có chỗ nào riêng tư, cứ lờ lợ ở giữa trời như vậy, ai cũng khóc chứ không riêng gì họ. Một căn nhà, một tổ ấm là không thể thiếu cho cuộc sống hạnh phúc của mỗi người.

Nếu Ngưu Lang - Chức Nữ có một căn nhà riêng, chắc khi gặp nhau họ sẽ không có thời gian để khóc. Sự mạng của chúng ta là đưa những căn nhà tốt nhất đến với khách hàng - những người như Ngưu Lang, Chức Nữ. Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA giúp họ tìm được một căn nhà phù hợp, CENVALUE và CENMONEY giúp họ có đủ tiền để mua nhà, CENPLUS giúp họ sống ở đó thật thoải mái. Các công ty và bộ phận khác mỗi người một tay, làm mọi việc để đưa căn nhà tuyệt vời nhất đến với khách hàng. Sẽ không ai còn phải rơi nước mắt suốt cả tháng như Ngưu Lang và Chức Nữ, mỗi khách hàng khi đến với CEN sẽ tươi cười và hạnh phúc. Niềm vui và sự hài lòng của khách hàng là thành công của chúng ta.

Hãy cùng trải nghiệm mọi cung bậc cảm xúc tháng Ngâu với Ra Khơi 15!



CENVALUE nhận "Giấy chứng nhận đủ điều kiện kinh doanh dịch vụ thẩm định giá"

+ NEWS

CENVALUE - 1 trong 30 doanh nghiệp đầu tiên được nhận "Giấy chứng nhận đủ điều kiện kinh doanh dịch vụ thẩm định giá"

Sáng 19.8.2015, chị Nguyễn Hồng Thanh - Phó Tổng giám đốc Công ty cổ phần thẩm định giá Thế Kỳ - CENVALUE đã đại diện cho CENVALUE tham dự "Lễ trao giấy chứng nhận đủ điều kiện kinh doanh dịch vụ thẩm định giá" do Bộ Tài Chính tổ chức được diễn ra tại Văn phòng Cục Quản lý Giá (28 Trần Hưng Đạo, Hoàn Kiếm, Hà Nội). Tại sự kiện, CENVALUE đã vinh dự nằm trong top 30 doanh nghiệp đầu tiên được nhận Giấy chứng nhận đủ điều kiện thay vì Thông báo các doanh nghiệp đủ điều kiện hoạt động thẩm định giá và danh sách thẩm định viên về giá đăng ký hành nghề trong từng năm.

Được biết, top 30 doanh nghiệp được cấp giấy chứng nhận đều là các doanh nghiệp đã đáp ứng được một số tiêu chí cơ bản như: Tuân thủ đầy đủ các quy định của pháp luật về thẩm định giá đối với điều kiện và hồ sơ để nghị cấp Giấy chứng nhận; Thực hiện đúng quy định về thời hạn và chất lượng Báo cáo tình hình hoạt động thẩm định giá; Thực hiện nghĩa vụ về đóng BHXH cho các thẩm định viên đăng ký hành nghề tại DN theo quy định của pháp luật về bảo hiểm;...

CENVALUE - 1 IN THE FIRST 30 COMPANIES TO RECEIVE "CERTIFICATE OF ELIGIBILITY FOR PROVIDING VALUATION SERVICES"

In the morning of August 19 2015, Deputy General Director of Century Valuation Joint Stock Company - CENVALUE Nguyen Hong Thanh attended the award ceremony of "Certificate of eligibility for providing valuation services" organized by the Ministry of Finance at the Administration building prices (28 Tran Hung Dao, Hoan Kiem, Hanoi). At the event, CENVALUE was honored among the first 30 companies to receive the certificate of eligibility instead of the announcement about eligible companies for proving valuation services and the list of valuers each year.

Reportedly, the first 30 companies are granted for the certificate of eligibility all meet some basic criteria such as full compliance with the provisions of law on valuation for the conditions and application for granting the certificate; Implementing regulations on the duration and quality of the report on valuation; Implementation of social insurance obligations for valuers under the provisions of insurance law; etc.

STDA mở bán Imperia Garden tại nhiều tỉnh thành

Để có thể có nhiều khách hàng hơn, và khách hàng có thể dễ dàng sở hữu những sản phẩm bất động sản của nhiều chủ đầu tư uy tín trên cả nước, tháng 8.2015 Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA đã chính thức "tung quân" tới nhiều tỉnh thành trên cả nước. Các tỉnh đầu tiên STDA nhắm tới là Hải Phòng, Quảng Ninh, Nghệ An và Thanh Hóa với dự án đầu tiên là Imperia Garden.

Theo đại diện các siêu thị, hầu hết các buổi mở bán tại tỉnh đều được nhiều khách hàng đón nhận và tạo được hiệu ứng tốt.

STDA OPENED FOR SALE IMPERIA GARDEN IN MANY PROVINCES

To attract much more customers, in August 2015, STDA officially held the opens for sale in many provinces across the country. Thanks to that, customers have opportunities to own the real estate products of many prestigious developers. Target provinces are Hai Phong, Quang Ninh, Nghe An and Thanh Hoa and the first project is Imperia Garden.

According to representatives of supermarkets, most of the opens for sale in the provinces are welcomed by many customers and create a good effect.



Mở bán Imperia Garden tại nhiều tỉnh thành

CENPLUS đang phát triển mạnh mẽ

Theo thông tin từ đại diện Công ty cổ phần dịch vụ gia tăng BĐS Thế kỷ (CENPLUS), trước ngày 15.10.2015, CENPLUS sẽ tiến hành khai trương showroom tại Tầng 1, 137 Nguyễn Ngọc Vũ (Cầu Giấy, Hà Nội). Tiếp đến, CENPLUS sẽ tập trung hoàn thiện nội thất cho dự án Gamuda Gardens theo "chiến dịch giải phóng" Gamuda Gardens được Tập đoàn đề ra. Cùng với đó, CENPLUS cũng đang có kế hoạch Nam tiến để đưa ra tư vấn đưa giải pháp về thiết kế nội thất, cảnh quan cho nhiều dự án tại TP.HCM. Dự kiến trong năm 2016, CENPLUS sẽ mở rộng hoạt động, tập trung phát triển vào thị trường miền Nam.

CENPLUS IS DEVELOPING STRONGER AND STRONGER

According to the representative of Century Real Estate Plus Service Joint Stock Company (CENPLUS), prior to October 15 2015, CENPLUS will complete the showroom on Level 1, 137 Nguyen Ngoc Vu Building (Cau Giay, Hanoi). Next, CENPLUS will focus on interior finishes for Gamuda Gardens project according to the sales campaign set by the Group. Along with that, CENPLUS is assigning some staff to HCMC with the aim at providing consultancy and solutions of interior design and landscape to The EverRich 2 project. Expectedly in 2016, CENPLUS will expand its network and focus market development in the South.

RSM đang dần tiến tới là nhà cung cấp Marketing chuyên nghiệp

Công ty Truyền thông và Giải trí Ngôi sao mới (tên viết tắt là RSM) đang trên con đường tiến bước trở thành đơn vị cung cấp giải pháp Truyền thông - Marketing chuyên nghiệp và toàn diện trong lĩnh vực bất động sản.

Bước tiến rõ rệt đầu tiên được thể hiện ở đối tác cũng như quy mô hoạt động. Từ đầu năm 2015, thay vì chỉ cung cấp giải pháp truyền thông nội bộ, RSM bắt đầu hợp tác và trở thành đối tác chiến lược của nhiều chủ đầu tư bất động sản lớn trên cả nước như Công ty Cổ phần Đầu tư Xây dựng NHS, Công ty Cổ phần HBI,...

Để đáp ứng nhu cầu truyền thông của các đối tác lớn, RSM cũng tiếp tục mở rộng quy mô nhân sự với đội ngũ nhân sự năng động, nhiệt huyết và chuyên nghiệp. Cùng với đó, hệ thống các dịch vụ được cung cấp một cách toàn diện như tư vấn và thực hiện truyền thông, quảng cáo tổng thể, marketing, tổ chức sự kiện, sản xuất các chương trình truyền hình, viết kịch bản, thiết kế các chương trình quảng cáo,...

Chị Đinh Ngọc Hương - Phó Giám đốc kinh doanh RSM chia sẻ: "RSM đang đẩy mạnh mở rộng quy mô và khẳng định thương hiệu. Trong thời gian tới, với giải pháp truyền thông toàn diện và chuyên nghiệp, RSM đã, đang và sẽ là đối tác đáng tin cậy, cung cấp giải pháp truyền thông hiệu quả cho tất cả các doanh nghiệp bất động sản lớn trên cả nước".

STDA EXPANDS ITS SCALE AND LINKS REAL ESTATE TRADING FLOORS ACROSS THE COUNTRY

Rising Star Media & Entertainment Joint Stock Company (abbreviated as RSM) is on the way to become a professional provider on media and marketing solutions in the field of real estate.

The first obvious step is shown in partners as well as the scale of operation. Since early 2015, instead of just providing internal communications solutions, RSM has become the strategic partner of many real estate developers in the country such as NHS Construction Investment Joint Stock Company, HBI Joint Stock Company and etc.

To meet the communication needs of major partners, RSM also continues to expand the human resources with dynamism, enthusiasm and professionalism. Together, the system of services is provided in a comprehensive manner including consultancy and implementation of communication, overall advertising, marketing, events, production of television programs, the script, advertising packages and etc.

RSM Deputy Director of Business Dinh Ngoc Huong shared, "RSM is pushing to expand the scale and confirm the brand. In the coming period, with comprehensive and professional communication solutions, RSM has been and will be a reliable partner providing effective communication solutions for all major real estate companies in the country."



STDA Miền Nam công bố kết quả chương trình "Cộng sự hoàn hảo" và xác lập "Kỷ lục STDA"

Vào chiều ngày 20.08.2015, Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA Miền Nam đã tổ chức lễ công bố kết quả chương trình "Cộng sự hoàn hảo" và "Kỷ lục STDA - STDA Records" tại tòa nhà 326 Võ Văn Kiệt, phường Cô Giang, quận 1, TP.HCM.

Được biết, trong hơn 1 tháng diễn ra, "Cộng sự hoàn hảo" đã diễn ra đầy hấp dẫn và thu hút được đông đảo ACE STDA tham gia. Kết quả chung cuộc, giải Nhất đã thuộc về cặp đôi Kiều Quang Tùng & Nguyễn Trần Bảo Khanh (STDA1A), giải Nhì thuộc về: Phạm Văn Nghĩa & Nguyễn Minh Huy (TFM2C), giải Ba thuộc về: Nguyễn Hoàng Phụng & Nguyễn Trần Công (STDA 2A)....

Cùng với đó, Ban lãnh đạo CEN Miền Nam cũng đã công bố Kỷ lục STDA. Nổi bật là giải King of Sales đã thuộc về bạn Trần Long Phi (team Bảoht, STDA1B).

SOUTH STDA ANNOUNCED THE RESULTS OF "PERFECT COLLEAGUES" AND "STDA RECORDS"

In the afternoon of August 20 2015, South STDA held a ceremony to announce the results of "Perfect colleagues" and "STDA Records" at 326 Vo Van Kiet Street Building, Co Giang Ward, District 1, HCMC.

Reportedly, within over 1 month, "Perfect colleagues" attracted numerous participants. The first prize was awarded to Kieu Quang Tung & Nguyen Tran Bao Khanh (STDA 1A), the second prize belonged to Pham Van Nghia & Nguyen Minh Huy (TFM2C) and the third prize was given to Nguyen Hoang Phung & Nguyen Tran Cong (STDA 2A), etc.

Along with that, leaders of South CENGROUP also announced STDA Records. The highlight is that Tran Long Phi from Baoht team - STDA 1B won the King of Sales.



Bế mạc Đại hội Thể thao mùa hè CENGROUP 2015

Ngày 16.08.2015, Lễ Bế mạc Đại hội Thể thao mùa hè CENGROUP 2015 đã diễn ra tại Club House, KĐT Gamuda Gardens (Hoàng Mai, Hà Nội), ở 5 nội dung: bơi lội, cầu lông, bóng bàn, cờ vua và cờ tướng.

Đại hội Thể thao mùa hè CENGROUP 2015 là một sân chơi thể thao mới cho toàn thể ACE nhà CEN, là nơi để những người yêu thể thao được thể hiện, học hỏi, cọ xát và phát huy khả năng. Trên hết, đây cũng là một hoạt động nhằm tăng tình đoàn kết giữa các công ty thành viên, siêu thị, các phòng ban và đặc biệt làm đẹp thêm văn hóa CENGROUP.

Qua nhiều lượt thi đấu vô cùng căng thẳng, BTC đã tìm ra chủ nhân của những tấm huy chương vàng, bạc và đồng ở tất cả các nội dung thi đấu.

Đại hội Thể thao mùa hè CENGROUP sẽ được duy trì hàng năm để đáp ứng nhu cầu vui chơi thể thao của ACE.

CENGROUP SUMMER SPORTS GAMES 2015 CLOSING CEREMONY

On August 16 2015, CENGROUP Summer Sports Games 2015 closing ceremony took place at Club House, Gamuda Gardens Township (Hoang Mai District, Hanoi) including 5 sports: swimming, badminton, table tennis, chess and Chinese chess.

CENGROUP Summer Sports Games 2015 is a new playground for employees and a place for sports lovers to show their ability. Above all, this helps increase solidarity among the member companies, supermarkets, departments and foster the Group's culture.

After many fierce competitions, Organizing Board found the winners of gold, silver and bronze medals in all categories of competition.

CENGROUP Summer Sports Games will be held annually to meet the sports needs of employees.

Khai mạc CEN's Got Talent 2015

Chiều 25.08.2015, Lễ Khai mạc và vòng sơ loại đầu tiên CEN's Got Talent 2015 đã chính thức diễn ra tại tầng 2, 137 Nguyễn Ngọc Vũ, Cầu Giấy, Hà Nội.

CEN's Got Talent 2015 được khởi động từ 21.07.2015, đã nhanh chóng thu hút sự tham gia của đông đảo ACE nhà CEN, với hơn 100 thí sinh ở tất cả các bộ phận, phòng ban trực thuộc CENGROUP đã đăng ký tham gia tại cả 2 miền Bắc, Nam.

Các vòng sơ loại của CEN's Got Talent 2015 sẽ được diễn ra đều đặn vào chiều thứ 3 và thứ 5 hằng tuần. Năm nay, sự yêu mến của khán giả đối với các thí sinh CEN's Got Talent 2015 sẽ quyết định 50% số điểm giúp họ bước tiếp vào vòng trong, thông qua việc bình chọn cho thí sinh tại website <http://gottalent.cengroup.vn/>.

CEN'S GOT TALENT 2015 OPENING CEREMONY

In the afternoon of August 2 2015, CEN's Got Talent 2015 opening ceremony and the first qualifying round officially took place on Level 2, 137 Nguyen Ngoc Vu Building, Cau Giay District, Hanoi.

CEN's Got Talent 2015, mobilized from July 21 2015, has quickly attracted the participation of the majority employees with more than 100 contestants in all the departments under CENGROUP in both the North and South.

The qualifying round of CEN's Got Talent 2015 will be held regularly on Tuesday and Thursday afternoons. This year, the vote of the audience for CEN's Got Talent 2015 contestants will determine 50% of the total points to help them move on to the next round at the website <http://gottalent.cengroup.vn/>.



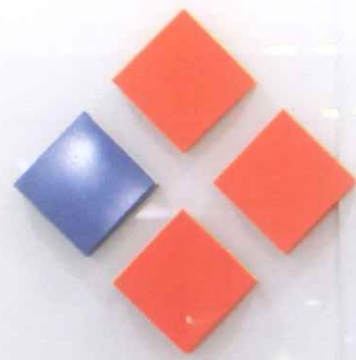
CEN Miền Nam thành lập Ban ACNM

Với mong muốn chăm lo đời sống tinh thần của ACE tốt hơn, Ban lãnh đạo CEN Miền Nam đã quyết định thành lập Ban ACNM (Ăn - chơi - nhảy - múa) vào tháng 8.2015. Ban ACNM sẽ là nơi lắng nghe tâm tư, nguyện vọng, của các thành viên trong ngôi nhà CEN, là nhịp cầu nối giữa Ban lãnh đạo với ACE nhân viên, vì một mục tiêu chung: gắn bó, đoàn kết và phát triển. Đây là một bước ngoặt mới, một làn gió mới thổi hồn vào CEN Miền Nam, để CEN ngày càng phát triển và gắn bó bền vững trong trái tim các cư dân nhà CEN.

SOUTH CENGROUP FOUNDED ACNM BOARD

To take better care of the spiritual life of employees, leaders of South CENGROUP have decided on the establishment of ACNM Board late in August 2015. ACNM Board will listen to their thought and the desire. As a bridge between leaders and employees, ACNM Board aims at developing unity and solidarity. This is a new milestone as well as a new wind in South CENGROUP to grow sustainably in the hearts of employees.





CEN PLUS
the real service

New CEO of CENPLUS and upcoming targets

Starting to work as an STDA salesman, with optimism and enthusiasm, Mr. Dang Dinh Toan had lots of unique business ideas. After 3 years of his best effort, now he is the new chief executive officer of CENPLUS. Let's discover more about him and upcoming targets of CENPLUS in Ra Khoi No. 15.



THÁNG 8 VÀ CÂU CHUYỆN VỀ TÂN GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH MỚI CENPLUS

Xuất phát điểm là nhân viên kinh doanh của STDA, với tinh thần trẻ trung, lạc quan, làm việc hết mình cùng với nhiều ý tưởng kinh doanh độc đáo, sáng tạo và khác biệt, sau 3 năm nỗ lực phấn đấu, hiện anh Đặng Đình Toàn hiện là "người điều hành" mới của CENPLUS. Hãy cùng Ra Khoi số này trò chuyện cùng lãnh đạo "phiên bản 2.0" của CENPLUS.

BBT Ra Khoi: Những kinh nghiệm kinh doanh tại STDA có giúp anh nhiều không trong công việc điều hành tại CENPLUS của anh hiện nay? Và anh có thể chia sẻ sâu hơn về công việc hiện tại của mình? / Ra Khoi Editorial Board (RK): How do the working experiences in STDA help you when managing CENPLUS? Would you mind sharing more about your current job?

Mr. Toandd: Quảng thời gian gần 3 năm làm sale và quản lý bán hàng, cùng những thăng trầm với thị trường, công ty, sản phẩm và những lớp nhân viên kinh doanh khác nhau đã giúp mình rèn được khả năng thích nghi, sẵn sàng "xông pha" vào các nhiệm vụ do công ty giao phó.

Bên cạnh đó, thời gian làm trong lĩnh vực môi giới BĐS đã giúp mình nhìn rất rõ thị trường tiềm năng cũng như đối tượng khách hàng nội thất. Mình luôn tư duy: Ở đâu có giao dịch BĐS là ở đó có khách hàng nội thất (cười).

Mr. Toandd: After having working as a salesman and then sales manager for 3 years, together with the rise and fall of the market, the company and the various salesman helped me have the adaptability, be will to rush into the targets which are assigned by the company. Moreover, the working period in real estate broker helped me know the potential market as well as the interior customers. I always think: "Wherever there are real estate transactions, there are also interior customers". (Smile)

RK: Là người trẻ, lại giữ vị trí quan trọng ở một lĩnh vực mới hoàn toàn, anh đã gặp những khó khăn như thế nào và cách để anh vượt qua những khó khăn đó là gì thưa anh? / Although you are still young, you play an important position in a new field. What difficulties have you faced and how could you solve those?

Mr. Toandd: Jack Ma có nói: "35 tuổi mà còn nghèo, đấy là tại bạn!", mình tự thấy mình không còn trẻ nữa, cũng chỉ còn 6 năm nữa để xem mình có thành công hay ko thôi (cười). Khi đảm nhiệm vị trí mới, mình đã mất hơn một tháng để tìm hiểu về chuyên môn, văn hóa, điểm mạnh của từng nhân sự, những cái hay trong cách quản trị mà chị Nguyễn Minh Hồi đã xây dựng lên. Đến bây giờ, mình cảm thấy mọi thứ dần vào guồng của nó và ACE CENPLUS đã cùng trên một con thuyền.

Mr. Toandd: As Alibaba CEO Jack Ma said: "If you're still poor at 35, you deserve it!". I am not in the young age, 6 years more to know whether I am successful or not (smile). When I took over the new position, it took me more than one month to learn about expertise, the culture and strong points of each employee as well as good points in the management which Mrs. Nguyen Minh Hoi had built. Now, I'm myself accustomed with everything and the staff in CENPLUS are with the same sense of purpose.

RK: Là Giám đốc điều hành "phiên bản 2.0", anh đã đề ra cho mình những mục tiêu cần phải hướng tới như thế nào để có thể đưa công ty phát triển? / As the new CEO, what targets have you set to develop the company?

Mr. Toandd: Trong thời gian tới, dưới sự hỗ trợ và tư vấn của Ban Lãnh đạo Tập đoàn, CENPLUS đặt ra các mục tiêu phát triển nhiều mảng kinh doanh mới như: Dịch vụ quản lý BĐS, đầu tư mua - sửa - bán, tư vấn thiết kế cảnh quan - concept sản phẩm - landscape. Trước mắt, CENPLUS tập trung vào mảng giá trị cốt lõi: Thiết kế, leasing, showroom. Có thể cụ thể hóa mục tiêu của CENPLUS cuối năm 2015 - đầu năm 2016 như sau: Khai trương thành công showroom với concept mới; cùng STDA đưa ra gói sản phẩm nội thất hoàn thiện cho 87 căn biệt thự còn lại của Gamuda Gardens; tập trung mạnh vào thị trường miền Nam, hướng tới đồng bộ CENPLUS trên cả nước, trước mắt sẽ đưa ra giải pháp và cung cấp gói hoàn thiện nội thất với The EverRich2...

Mr. Toandd: In the next period, under the guidance and consultancy of the Group Management Committee, CENPLUS aims at developing in many business fields such as real estate management service, investment in purchasing - repairing - selling, design consulting - product concepts - landscaping. At present, CENPLUS is focusing on core values: designs, leasing, showrooms and having more specific targets at the end of 2015 and the beginning of 2016. We are to successfully open a new showroom with a new concept; together with STDA to introduce interior packages for 87 villas left in Gamuda Gardens; to focus on the South market, expand our network through the country, provide the solutions and the completed interior package for The EverRich2, etc.

RK: Anh có lời khuyên như thế nào dành cho các bạn trẻ để có thể đạt được thành công? / What do you advise the young to be successful?

Mr. Toandd: Nói là khuyên thì hơi quá nhỉ (cười) vì mình cũng đã làm được gì nhiều đâu. Mình xin "mượn" mấy câu nói của doanh nhân nổi tiếng mà mình thích: "35 tuổi mà còn nghèo, đấy là tại bạn!" - Jack Ma Alibaba; "Mặc kệ nó, làm tới đi" - Richard Branson; "Đừng khởi nghiệp nếu đó không phải điều bạn yêu thích tới mức luôn bị ám ảnh bởi nó. Còn nếu bạn đã có sẵn phương án rút lui, đó không phải là nỗi ám ảnh" - Mark Cuban.

Mình muốn nói thêm rằng, có đam mê, có tham vọng, có sự kiên quyết là tốt nhưng không có sự bình tĩnh, không có sự tìm hiểu kỹ lưỡng, không có kiến thức thì mọi công sức sẽ đổ đi hết. Bên cạnh những đam mê, hãy nâng cao kiến thức và kỹ năng cho bản thân, thêm sự kiên quyết nữa thì thành công sẽ đến với bạn.

Mr. Toandd: I will not call it advice because I have not done many things. I will use famous quotes of my favourite businessmen: "If you're still poor at 35, you deserve it!" (Alibaba CEO Jack Ma), "Screw it, let's just do it!" (Richard Branson), "Don't start a company unless it's an obsession and something you love. If you have an exit strategy, it's not an obsession.". (Mark Cuban)

I just want to add that passion, ambition and determination are not enough. You need to be calm, well-prepared and knowledgeable. Apart from passion, do widen your knowledge and skills as well as determination, success will come to you.

Cảm ơn anh vì buổi trò chuyện!

ABOUT MR. DANG DINH TOAN / BẬT MÝ VỀ ANH ĐẶNG ĐÌNH TOÀN

Họ và tên: Đặng Đình Toàn

Ngày sinh: 19.06.1987.

Cung hoàng đạo: Song tử. Người được sinh vào cung này thích giao tiếp và dành thời gian cho gia đình và bạn bè. Họ cũng rất dễ tính và hài hước. Song Tử khi có sự tập trung năng lượng sẽ dễ dàng hoàn thành công việc một cách xuất sắc và sáng tạo. Họ có thể trở thành những nhà quản lý tài ba, thúc đẩy cả đội với sự nhiệt tình và sự linh hoạt của mình. Sự lanh lẹ và đối đáp lưu loát, cùng tài thuyết phục và khả năng lôi kéo giúp họ trở thành người bán hàng tài giỏi.

Quan điểm làm việc: "Mặc kệ nó, làm tới đi" (cười).

Name: Dang Dinh Toan

Date of birth: June 19 1987

Zodiac sign: Gemini

People in Gemini like communicating and spending time with family and friends. They are easy-going and humorous. When they have concentration, they are likely to finish work excellently. They can become talent managers, promote the team with the enthusiasm and flexibility. The prompt and fluent manner together with the persuasibility and the influence helps them become gifted salesmen.

The work viewpoint: "Ignore everything, just do it" (smile).

VMF:
NEW STRATEGIC
PARTNER WITH FULL
POTENTIAL

AS THE PIONEER IN THE FIELD OF CONSULTANCY AND FINANCIAL SOLUTIONS, VIETNAM MORTGAGE FINANCE (VMF) JOINT STOCK COMPANY HAS BEEN GRADUALLY CREATING ITS POSITION IN THE MARKET. RA KHOI NO. 15 INTERVIEWED VMF BUSINESS DIRECTOR TRAN MANH LINH TO KNOW MORE INFORMATION ABOUT CENGROUP'S NEW STRATEGIC PARTNER.

VMF,
"TRẺ NGƯỜI"
NHƯNG KHÔNG
"NON DẠ"



Đơn vị tiên phong trong lĩnh vực tư vấn và giải pháp tài chính, Công ty Cổ phần VMF đang từng bước xây dựng và khẳng định vị trí của mình trên thị trường. Ra Khôi 15 đã có buổi phỏng vấn nhanh anh Trần Mạnh Linh - Giám đốc kinh doanh VMF để tìm hiểu kỹ hơn về đối tác liên kết chiến lược này của nhà CEN.

Ra Khôi: Được biết VMF được thành lập chưa lâu, dù là một đơn vị liên kết với CEN nhưng vẫn chưa nhiều người biết tới VMF. Anh vui lòng "giới thiệu" chi tiết về VMF để mọi người hiểu rõ hơn? / **Ra Khôi Editorial Board (Ra Khôi):** As I know, VMF was established not long time ago and it is an associate of CENGROUP, but it has not been widely known. Can you tell more about VMF?

Anh Trần Mạnh Linh (Mr. Linhtm): Mặc dù VMF là "bạn thân" của CEN nhưng vẫn chưa được nhiều người biết đến bởi VMF vẫn chưa chính thức có hoạt động truyền thông, quảng bá thương hiệu nhiều. Hiện tại, VMF vẫn đang trong giai đoạn hoàn thiện để chuẩn bị "trình làng" cùng chị cùng em (cười). Lĩnh vực hoạt động chính của VMF là tư vấn môi giới tài chính, có liên quan tới ngân hàng, tạo ra những gói sản phẩm tài chính tốt, mục đích là tạo ra giải pháp giữa ngân hàng - chủ đầu tư - ngân hàng và tạo ra những dịch vụ tài chính tốt nhất cho các khách hàng.

Mr. Tran Manh Linh (Mr. Linhtm): Although VMF is a "close friend" of CENGROUP, it has not been widely known because we have not officially communicated and advertised its brand name. Currently, VMF is still in the process of completion to be launched (smile). The main business activity of VMF is to provide consultancy and mortgage finance relating to the banks to create the effective financial packages. The goal of VMF is to create the solutions for the banks and developers in order to provide the customers with the best financial services.

RK: Như anh nói, hoạt động của VMF có rất nhiều điểm giống hoạt động của ngân hàng? Anh có thể phân tích rõ điểm giống và khác

nhau về nghiệp vụ giữa VMF và ngân hàng? / **As you mention, the operation of VMF is similar to that of the banks. Can you analyze the similarities and differences about operations between VMF and the banks clearly?**

Mr.Linhtm: Điểm giống nhau: Trước đây ngân hàng đã mở ra rất nhiều trung tâm bán để tại một thời điểm nào đó họ sẽ phát triển mạnh dư nợ, sau khi đủ rồi thì họ sẽ co lại để dễ dàng kiểm soát rủi ro nhưng chi phí cố định thì họ không dừng được như: mặt bằng, nhân sự... thì VMF cũng giống như một trung tâm bán của ngân hàng vậy, cũng có mặt bằng, có đội ngũ nhân sự, có hoạt động.

Điểm khác nhau: VMF có thể làm việc với nhiều ngân hàng, linh hoạt trong việc hợp tác và lựa chọn đối tác, là trung tâm bán cho các ngân hàng. Có thể nói, VMF giúp các ngân hàng tránh được bài toán cố định, kết nối giữa khách hàng với ngân hàng. Mặt khác, VMF giống như đơn vị thay mặt cho chủ đầu tư, cho ngân hàng hỗ trợ cho nhân viên kinh doanh và nhân viên ngân hàng chốt khách nhanh nhất, tư vấn sản phẩm, chuyên biệt hóa từng khâu. Có thể nói, VMF giúp các đơn vị tiết kiệm được rất nhiều thời gian và công đoạn làm việc, chăm sóc khách hàng tốt nhất.

Mr Linhtm: The similarities: Previously, the banks has opened many sales centers to raise credit balance at a certain point. When they reach required levels, they will narrow to control the risks. However, they still spend fixed cost such as office space, personnel and etc. To some extent, VMF is like a sales center of the bank, so we have office space, staff and operations.

The differences: VMF can cooperate with multiple banks, assign partners flexibly and become a sales center of the banks. VMF helps the banks avoid fixed problems and connect customers and banks. On the other hand, VMF is like a unit on behalf of the developers and the banks to support salesmen and banking staff to sell products as fast as possible, provide the best advice and specialize each phase. Thus, VMF helps both the banks and the developers save more time and work stages. At the same time, customers get the best care.

RK: Bàn chất hoạt động của VMF liên quan mật thiết tới ngân hàng, nhưng ở một số thời điểm, nhiều người cảm nhận quyền lợi của VMF và quyền lợi của ngân hàng có mâu thuẫn nhau? Anh nhận xét gì về điều này? / **When VMF was established, banks will reduce their market share. This can create the conflicts. However, if both sides can cooperate tightly together with stable credit balance and signed strategic agreements, the banks will reduce fixed costs, workforces and infrastructures. All will create benefits for the bank. As you know, any newly launched business model will not avoid the conflict with the rivals. If both sides can shake hands to cooperate, the risks will be minimized.**

Mr. Linhtm: Khi VMF ra đời, ngân hàng sẽ mất đi thị phần của mình, mâu thuẫn có thể từ đó mà phát sinh. Nhưng khi hai bên bắt tay chặt chẽ với nhau, có dư nợ ổn định, ký kết được những hợp đồng chiến lược thì ngân hàng sẽ giảm đi được chi phí cố định, giảm đi nhân sự, giảm đi hạ tầng, đó là những điểm có lợi cho ngân hàng. Bất kỳ mô hình nào khi mới ra thị trường cũng không tránh khỏi mâu thuẫn với các đối thủ nhưng khi có sự bắt tay hợp tác tốt đẹp thì nguy cơ này sẽ giảm thiểu.

Mr. Linhtm: When VMF was established, banks will reduce their market share. This can create the conflicts. However, if both sides can cooperate tightly together with stable credit balance and signed strategic agreements, the banks will reduce fixed costs, workforces and infrastructures. All will create benefits for the bank. As you know, any newly launched business model will not avoid the conflict with the rivals. If both sides can shake hands to cooperate, the risks will be minimized.

RK: Anh đánh giá thế nào về tiềm năng, cơ hội phát triển của VMF hiện tại và tương lai? / **How do you assess the potential and development opportunities of VMF in the present and future?**

Mr. Linhtm: Có thể nói, VMF là công ty đi đầu tại Việt Nam ở lĩnh vực này. Ở nước ngoài, mô hình này không còn là điều mới mẻ, họ cũng đã có sự thành

công vài chục năm rồi nhưng ở Việt Nam thì nó còn khá lạ. Việc đi đâu sẽ giúp VMF khóa được các đầu thông tin, bám sát được các đầu ngân hàng cũng như các đầu sàn BĐS, đây chính là tiềm năng. Vì là đơn vị tư vấn tài chính gần như là duy nhất, nếu được đầu tư đúng hướng, tạo dựng được thương hiệu và hình ảnh thì sau này VMF sẽ có nhiều cơ hội để phát triển hơn nữa.

Mr. Linhtm: VMF is a leading company in Vietnam in this field. Although this model is not new, it has gained successes for a few decades. In Vietnam, it is quite strange. As a pioneer, VMF will approach important information resources, connect to the banks and real estate trading floors. This is considered as a great potential. As a unique financial consultant, if it is invested in the right direction along with brand name and image, VMF will have opportunities to develop further.

RK: VMF là đơn vị đi tiên phong trong lĩnh vực tư vấn tài chính, anh gặp những khó khăn gì và cách khắc phục khó khăn đó của anh như thế nào thưa anh? / **As the pioneer in the financial consultancy, what difficulties do you meet? And how have you solved this matters?**

Mr. Linhtm: Vì đây là mô hình còn quá mới tại Việt Nam nên khi ra ngoài, mình vừa phải giới thiệu công việc mình làm, giới thiệu công ty mình làm là gì. Thay bằng việc chúng ta có sẵn thương hiệu rồi, chỉ cần nhắc tới là mọi người đều biết thì bây giờ mình đang phải tạo dựng lại từ đầu, mất thêm nhiều thời gian và công sức để giới thiệu, để kết nối công ty đến các đối tác, khách hàng.

Bên cạnh đó, để có chỗ đứng trên thị trường thì đòi hỏi chúng tôi phải có nguồn đầu vào ổn định, rất nhiều sản phẩm chưa biết đến VMF nên VMF cần phải tạo dựng được giá trị cốt lõi cho mình. Có như vậy khách hàng mới muốn bắt tay hợp tác và sử dụng dịch vụ của VMF.

Mr. Linhtm: Because this is a very new model in Vietnam, I have to introduce what my job and the company is. Without the well-known brand, I must build the brand from the beginning. Therefore, it took more time and effort to introduce as well as connect the company to the customers and partners.

Moreover, in order to have the position in the market, we must have a stable input source. Many real estate trading floors do not know about the company; as a result, VMF need to create the core value. Therefore, customers will be willing to cooperate and use the services of VMF.

RK: Vậy quan điểm điều hành và mục tiêu trong tương lai của anh là gì thưa anh? / **What is your operation viewpoint and target?**

Mr. Linhtm: VMF luôn đặt lợi ích của khách hàng và chất lượng dịch vụ của công ty lên hàng đầu, cần phải làm tốt được điều này thì sau đó VMF sẽ phát triển mạnh về thương hiệu, về hình ảnh, mang tới lợi nhuận cho nhân viên, cho công ty.

Trong tương lai, mình muốn VMF sẽ là đơn vị đứng giữa ngân hàng - chủ đầu tư - đơn vị phân phối, khi những đơn vị này cần tới tư vấn hỗ trợ tài chính thì họ sẽ nhớ ngay tới VMF, lựa chọn VMF là đối tác chiến lược của mình.

Mr. Linhtm: VMF always puts priority to the customers' advantages and the service quality. Both of them need to be in good performance, then VMF will be able to develop the brand, image and bring the profit for the company as well as the staffs.

In the future, I hope VMF will become the consultant among banks - developers - sale units. VMF will be the first brand and the long life partner when these aforementioned organizations need to have financial consultancy service.

RK: *Vâng, chúc anh và VMF thành công trên con đường sắp tới. Trân trọng cảm ơn anh đã tham gia cuộc trò chuyện! / Wish you and VMF success in the path ahead. Thank you for this conversation!*

Họ và tên: Trần Mạnh Linh
Ngày sinh: 03/09/1983.

Cung hoàng đạo: Xử Nữ. Người thuộc sao Xử Nữ trông có vẻ dịu dàng nhưng kỳ thực rất cương nghị, có bản chất siêng năng cần cù và tinh thần trách nhiệm cao, khả năng thường thức nghệ thuật tốt, khiến họ rất thu hút. Hơn nữa, do có tinh thần ham học, lại thêm sự nỗ lực nên họ càng thêm hấp dẫn.

Người thuộc sao Xử Nữ rất tin vào sự logic, nhưng những điều họ làm lại khiến người khác rối loạn, họ chìm đắm trong thế giới lý tưởng, phạm việc gì cũng yêu cầu thập toàn thập mỹ. Họ tính toán mọi việc rất cẩn kỹ, ở trong trạng thái luôn chờ sự biến đổi.

Name: Tran Manh Linh
Date of birth: September 3 1983
Zodiac sign: Virgo.

People in Virgo sign seem to be tender but really firm, hard working and responsible. They are also able to enjoy the art, which makes them draw others' attention. In addition, because of the willing to learn and the effort, they are attractive more than ever.

They also believe in the logic, but what they have do makes others confused. They hide themselves in an ideal world and require perfectness. They consider everything carefully and wait for the changes.



BẤT ĐỘNG SẢN NỔI BẬT FEATURED PROJECTS



GAMUDA GARDENS - DỰ ÁN PHÁT TRIỂN NHÀ Ở TỐT NHẤT HÀ NỘI
/ GAMUDA GARDENS - BEST RESIDENTIAL DEVELOPMENT IN HANOI



Với quy hoạch tổng thể thông minh, giàu tính nhân văn, thiết kế chất lượng, phát triển bền vững và những giá trị cốt lõi độc đáo, Khu đô thị Gamuda Gardens vinh dự nhận giải thưởng "Dự án phát triển nhà ở tốt nhất tại Hà Nội" tại sự kiện "Giải thưởng Bất động sản Việt Nam 2015".

Vị trí: Khu đô thị Gamuda Gardens tọa lạc tại cửa ngõ phía Nam Hà Nội, tại km 4,4, Pháp Vân, phường Yên Sở, quận Hoàng Mai. Nằm cách trung tâm thành phố khoảng 6km đi về phía Bắc.

Quy mô: Gamuda Gardens được phát triển bởi chủ đầu tư Gamuda Land, Malaysia, trải rộng trên 73 ha, là một trong bốn khu phức hợp của dự án Gamuda City, được xây dựng với quy hoạch tổng thể thông minh, mật độ xây dựng chỉ 50% diện tích toàn dự án. Tự hào là khu đô thị đạt tiêu chuẩn hiếm có tại Thủ đô Hà Nội, khu đô thị bao gồm đa dạng các loại hình bất động sản như biệt thự song lập, nhà liền kề, chung cư cao cấp, nhà phố thương mại,... được thiết kế đan xen cùng nhiều công viên cây xanh, đường dạo bộ, khu sân chơi trẻ em, tạo nên một quần thể xanh, môi trường sống thanh bình lý tưởng.

Tiện ích: Với mô hình xây dựng compound khép kín, cư dân Gamuda Gardens được thừa hưởng một hệ thống hạ tầng tiện ích hiện đại, đồng bộ với Nhà câu lạc bộ Gamuda Gardens, Nhà phố thương mại, trường học quốc tế liên cấp Singapore SIS, nhà trẻ,...

Tiến độ: Hiện tiểu khu Botanic thuộc khu đô thị Gamuda Gardens bao gồm 364 căn biệt thự song lập và liền kề đã hoàn tất và bàn giao cho khách hàng. Chung cư The One Residence đã được xây lên tới tầng 10 và dự kiến bàn giao nhà cho khách hàng vào cuối năm 2016. Một loạt các hạng mục tiện ích khác cũng đã hoàn tất và đi vào hoạt động nhằm phục vụ nhu cầu sống và sinh hoạt hàng ngày cho cư dân.

Gamuda Gardens, the prime residential project developed by the 100 per cent foreign-owned Gamuda Land Vietnam, has been honored with the prestigious Best Residential Development in Hanoi award at the first-ever Vietnam Property Awards 2015.

Location: Gamuda Gardens Township is located at the southern gateway of Hanoi, at Km 4.4, Phap Van, Yen So Ward, Hoang Mai District, just 6km from the old CBD.

Scale: Developed by Gamuda Land Vietnam, Gamuda Gardens covers 73 ha and is one of the four main components of Gamuda City - a new mega city in the south of Hanoi. Gamuda Gardens, an integrated lifestyle township, provides more than 2,000 high-end units, including villas, semi-detached and terraced houses, and apartments. It showcases the best of living, education, entertainment, medical facilities, hospitality, and business experiences to support a quality lifestyle.

Facilities: With the model of closed compound, Gamuda Gardens residents have inherited a modern infrastructure and facility system including Gamuda Gardens Club House, The THREE Central, Singapore International School, kindergarten and etc.

Progress: The Botanic precinct of Gamuda Gardens Township, comprising 364 units of semi-detached and terraced houses, was completed and handed over to customers in April this year. The ONE Residence currently has 10 out of 26 floors completed, and is expected to be finished by the end of 2016. Other facilities and amenities have also been completed in order to fulfill the daily needs of Gamuda Gardens' residents.

THE EVERRICH INFINITY - NĂNG LƯỢNG BẤT TẬN GIỮA LÒNG THÀNH PHỐ / THE EVERRICH INFINITY - ENDLESS ENERGY SOURCE MIDST THE CITY

The EverRich Infinity là dự án nằm trong chuỗi dự án The EverRich, The EverRich 1, The EverRich 2, The EverRich 3 của Công ty cổ phần Phát triển BĐS Phát Đạt. Đây là chuỗi dự án khu căn hộ cao cấp, gây được nhiều tiếng vang trên thị trường.

Vị trí "kim cương": tọa lạc ngay mặt đường An Dương Vương, quận 5, TP.HCM - một trong những khu phố buôn bán sầm uất, giàu có của thành phố, The EverRich Infinity vừa là chốn an cư vừa là nơi đặt văn phòng tiện lợi. Trong vòng bán kính từ 1 - 2km, cư dân dự án dễ dàng di chuyển tới các tiện ích lân cận. Khu vực này tập trung nhiều trường đại học, bệnh viện, khách sạn, nhà hàng chất lượng hàng đầu.

Chất lượng sống đẳng cấp, gần gũi thiên nhiên: The EverRich Infinity giá



trị sống chuẩn mực 5 sao, đẳng cấp với các tiện ích hoàn hảo. Cuộc sống hiện đại và tiện lợi với các dịch vụ có sẵn ngay trong lòng dự án, để hình thành nên một xã hội cao cấp thu nhỏ, mang lại cộng đồng thịnh vượng, hài hòa, tách biệt với đô thị ồn ào bên ngoài. Từ mỗi căn hộ đều nhìn được khu vườn treo độc đáo của The EverRich Infinity.

Thiết kế theo mô hình compound khép kín như một resort: Với 439 căn hộ để ở và 325 căn hộ văn phòng (office tel) cao 25 tầng, The EverRich Infinity có thiết kế thông minh, hiện đại và đa dạng. Các căn hộ có diện tích từ 72 -130m² và văn phòng có diện tích 32 - 54 m², phù hợp với nhu cầu sử dụng của hầu hết khách hàng.

The EverRich Infinity is part of the EverRich apartment buildings namely The EverRich1, The EverRich2, The EverRich3 of Phat Dat Real Estate Development Corporation. This luxury apartment project causes a lot of buzz in the market.

Golden location: Located on An Duong Vuong Street, District 5, Ho Chi Minh City, The EverRich Infinity is considered as an ideal retreat place as well as office area. Within a radius from 1 - 2 km, it's easy for residents to get to nearby amenities. This area is near many universities, hospitals, hotels and top quality restaurants.

High-end quality of life: The EverRich Infinity affirmed life values in 5-star standards with perfect amenities. Available services right in the heart of the project creates a modern and comfortable life. In addition, it forms an advanced miniature bring a prosperous and harmonious community outside the bustling city. From each apartment, residents can see the unique hanging garden of The EverRich Infinity.

Self-contained compound like a resort: With 439 residential apartments, 325 office-tel apartments and the height of 25 floors, The EverRich Infinity has smart, modern and diversified design. The apartment has an area of 72 -130m² and office has an area of 32- 54 m² in accordance with the needs of most customers.





CELADON CITY - KHÔNG GIAN SỐNG QUỐC TẾ GIỮA LÒNG SÀI GÒN / CELADON CITY - INTERNATIONAL LIVING SPACE IN THE HEART OF SAIGON

Celadon City là dự án khu đô thị hiện đại, sang trọng nổi bật tại TP.HCM với không gian xanh mát. Dự án thu hút được sự quan tâm của đông đảo khách hàng bởi không chỉ là chốn an cư lý tưởng mà còn là cơ hội đầu tư với khả năng sinh lợi cao.

Vị trí đắc địa, điểm "vàng" kết nối giao thông: Celadon City tọa lạc tại khu vực có giao thông vô cùng phát triển, tại đây cư dân chỉ mất 5-10 phút để di chuyển đến: Sân bay Quốc tế Tân Sơn Nhất, trạm dừng chân tuyến đường sắt Metro Bến Thành - Tham Lương, trường học, chợ, bệnh viện....

Nơi cuộc sống tiện nghi, hiện đại đi kèm không gian xanh mát: Celadon City nổi bật với không gian xanh mát với điểm nhấn chính là công viên cây xanh rộng 16ha - công viên nội khu đô thị lớn nhất TP.HCM. Đây là điểm vui chơi, giải trí, tập thể dục quen thuộc của đông đảo người dân trong khu vực. Ngoài công viên nội khu rộng lớn, Celadon City còn có rất nhiều phân khu chức năng đẳng cấp như: khu sinh hoạt cộng đồng, khu thể thao, khu giáo dục, khu thương mại....

Thiết kế căn hộ hiện đại: Căn hộ tại Celadon City được thiết kế theo phong cách hiện đại, tối đa hóa tầm nhìn, đón gió, đón sáng, có tầm nhìn rộng - là chốn an cư lý tưởng cho đại đa số khách hàng. Các blocks được xây dựng trong khu compound khép kín, an ninh 24/7...

Celadon City is the urban community with international standards - modern life with vast green space in Ho Chi Minh City. The project attracts the attention of numerous customers by not only the ideal retreat place but also investment opportunities with high profitability.

Prime location: Located strategically in Tan Phu District, Celadon City with the total area of 82 ha is the destination that fulfills your desire. It is 7km away from Tan Son Nhat International Airport and approximately 10km north-west of the CBD area, next to Quang Trung Software Park, Tan Binh Industrial Zone and many other large industrial areas.

Convenient life along with greeneries: Celadon City is specially designed for the young urbanites who prefer innovative lifestyles within a 16 hectares integrated park. This creates a harmonious living environment and thriving community, surrounded by beautiful lakes and panorama of blue skies and nature, right from the window. Building density in Celadon City is very low at just 20%, 80% of the remaining area, is allocated for amenities such as sport club, shopping, schools, cultural centers and etc.

Modern apartment design: Designed in a contemporary, apartments at Celadon City are characterized by an open view and natural light as well as ventilation - an ideal retreat place for the majority of customers. Here residents will be living in a civilized, very private and quiet community thanks to the guarded security concept.



KHU ĐÔ THỊ MỚI AN CỰU CITY / AN CUU CITY NEW URBAN AREA

Vị trí: An Cựu City tọa lạc tại phường An Đông, cách chợ An Cựu 0,6km, cách cầu Tràng Tiền 2,5km về phía Nam và đối diện với các trung tâm hành chính, kinh tế, tài chính quan trọng của tỉnh Thừa Thiên Huế.

Quy mô: An Cựu City có tổng diện tích 33 ha, bao gồm: 28 căn biệt thự vườn đẳng cấp, 496 căn nhà liên kế với thiết kế theo kiểu nhà lệch tầng, và 206 căn biệt thự phố vườn được thiết kế theo hình thức biệt thự song lập.

Thiết kế: Thiết kế dự án được lựa chọn kỹ càng từ hơn 40 mẫu thiết kế trên khắp cả nước, đảm bảo công năng phù hợp với nhu cầu sử dụng, đáp ứng cho tất cả mọi nhu cầu sống, phong cách sống của khách hàng. Các căn hộ được thiết kế khoa học, hài hòa nhưng vẫn đảm bảo về hướng để trong nhà lúc nào cũng cảm thấy tràn đầy sinh khí và tài lộc.

Hệ thống hạ tầng đồng bộ, hoàn chỉnh: Được xây dựng theo mô hình khu đô thị khép kín, An Cựu city bao gồm hệ thống dịch vụ tiện ích hoàn hảo, từ khuôn viên cây xanh, đến bể bơi, sân tennis, hồ sinh thái và đường đi dạo bao quanh khu công viên...

Location: An Cuu City is located in An Dong Ward, 0.6km from An Cuu Market, 2.5km from Trang Tien Bridge and 0.9km from Sports Center and opposite to the administrative, economic and financial center of Thua Thien Hue province.

Scale: An Cuu City covers a total area of 33 hectares including 28 high-standard garden view villas, 496 terraced houses with askew-floor and 206 city garden view villas designed in the detached model.

Design: Design of the low-rise buildings is selected from Architectural Contest by Thua Thien Hue Department of Construction - Thua Thien Hue Association of Architects with 40 design alternatives under modern, comfortable, economic and nature-friendly criteria. Design of the high-rise buildings is selected between design alternative of Vietnam's well-known architects and Singapore's companies in the modern style.

Built in the compound model, An Cuu City includes a perfect facility system from greeneries to swimming pools, tennis courts, ecological pond and walking paths surrounding the park.

With materials of bamboo and wood, Vietnamese architect created houses and café shops imbued with Vietnamese tradition and highly appreciated.

Here are the three most famous bamboo-made houses in Vietnam. Vietnamese architects have created unique houses and a coffee shop that have won international architecture awards for their use of traditional materials in Vietnam like bamboo and wood.

3 NGÔI NHÀ TRE VIỆT NAM NỔI TIẾNG THẾ GIỚI



Bằng chất liệu tre, gỗ, các kiến trúc sư Việt

Nam đã sáng tạo nên những ngôi nhà, quán cà phê, nhà hàng đậm chất Việt được thế giới đánh giá cao.

Dưới đây là ba công trình kiến trúc mang đậm hồn Việt được thế giới biết đến và tôn vinh trong làng thiết kế. Điểm đặc biệt của những công trình này là sử dụng tre - loại cây phổ biến ở làng quê Việt Nam làm chất liệu chính.

THREE WORLD-FAMOUS BAMBOO HOUSES IN VIETNAM

Nhà tre Trảng Bàng - Tây Ninh / Trang Bang bamboo house - Tay Ninh provincery

Cách TP.HCM 50 km, nhà tre Trảng Bàng nằm ở huyện Trảng Bàng, tỉnh Tây Ninh, được xây từ năm 2008 với tổng diện tích 2.000 m². Sau hơn hai năm xây dựng, ngôi nhà đặc biệt này đã hoàn thành. Ông Đặng Hào người thiết kế cho biết, ngôi nhà được làm bằng vật liệu chủ yếu là gỗ và tre mua sẵn ở các vùng lân cận, trong khi đó mái nhà lợp bằng lá dừa nước, một loại cây rất phổ biến ở vùng Nam Bộ.

Ngôi nhà là ước mơ của những người yêu thích lối sống thiên nhiên, thanh tịnh. Năm 2012 công trình được rao bán trên tờ The Wall Street của Mỹ với giá một triệu USD (tương đương 22 tỉ đồng). Nhưng để sở hữu ngôi nhà, người mua phải qua vòng phỏng vấn đặc biệt của chủ nhân về sở thích yêu thiên nhiên và lối sống thân thiện với môi trường.

The house was built from 2008 to 2010 in Trang Bang District, Tay Ninh Province, 50km from HCM City. With an area of 2,000 m², owned and designed by Mr. Dang Hao, the house is made of wood and bamboo, bought in the neighborhood, while the roof was thatched with coconut leaves, a very common tree in the southern region. Along with the open space, the house is surrounded by green rice fields.

The house is loved by those who prefer a natural, pure lifestyle. In 2012 the house was advertised for sale on The Wall Street Journal for a million US dollars. But to own the house, the buyers have to pass a special interview of the owner to determine their love of nature and if they live an environmentally-friendly lifestyle.



Cà phê Gió và Nước, Thủ Dầu Một - Bình Dương / Wind and Water café shop, Thu Dau Mot - Binh Duong province

Quán cà phê Gió và Nước là công trình kiến trúc độc đáo được xây dựng chủ yếu bằng cây tầm vông mọc nhiều ở Bình Dương, tạo cảm giác như một đồng rơm khổng lồ với các lối vào nhỏ xinh. Năm 2008, công trình này đã nhận giải thưởng Kiến trúc quốc tế IAA do Viện Kiến trúc và thiết kế Chicago, Mỹ và Trung tâm nghiên cứu Thiết kế kiến trúc nghệ thuật Châu Âu trao tặng.

Bên trong quán, nơi thưởng thức cà phê được đặt thấp hơn mặt nước, do đó du khách dễ dàng cảm nhận làn nước lững lờ theo cơn gió. Những mảng cây xanh cũng được đặt xen lẫn bên trong quán tạo nên một không gian độc đáo. Đến đây, du khách vừa nhâm nhi ly cà phê, vừa được khám phá công trình kiến trúc độc đáo và đắm mình trong không gian xanh mát chỉ có gió và nước.

Wind and Water cafe is the unique architecture built by tam vong trees, which is very common in Binh Duong. The dome of the work is made of bamboo with a height of 10m, using 48 pillars. Each pillar is combined by a lot of bamboo sticks. This work won the gold medal of the ARCASIA 2011 Award, the Future Green Architecture Award 2011 and the International Architecture Awards - IAA of the United States in 2008.

Inside the café shop where cups of coffee are put lower than water surface, so visitors easily feel water and wind. Green trees are place inside the restaurant to create a unique space. Coming here, tourists sip coffee, has been exploring the unique architecture and immersed in the green space only wind and water.

Nhà hàng tre Bamboo Wing, Đại Lải - Vĩnh Phúc / Bamboo Wing Restaurant, Dai Lai - Vinh Phuc

Cũng như hai công trình kiến trúc trên, Nhà hàng tre Bamboo Wing, Đại Lải - Vĩnh Phúc được xây dựng từ vật liệu chính là tre. Với điểm nhấn là mặt hồ Đại Lải, Bamboo Wing được thiết kế như hai cánh hạc dang rộng bay vút trên mặt hồ, dựa trên ý tưởng từ những hoa văn trên mặt trống đồng thời vua Hùng dựng nước.

Nhìn từ xa, Bamboo Wing được bao phủ bởi rừng cây, lối vào là những tảng đá được trải dài trên mặt nước. Ban ngày, những tia nắng ban mai rọi xuống hồ Đại Lải như một mảng pha lê lung linh phát sáng khắp nhà hàng và không gian xung quanh. Mới đây, nhà hàng Bamboo Wing được nhận giải Công trình nghỉ dưỡng và Công trình của năm do Hội kiến trúc sư châu Á trao tặng.

Like two above-mentioned works, Bamboo Wing Restaurant is mainly made of bamboo. Built in Dai Lai Resort, Vinh Phuc Province in July 2009, the Bamboo Wing is inspired by flying birds above the water. The 12m bamboo structure is designed by the self balancing rule, freeing a large space before diners' eyes.

Seen from afar, Bamboo Wing is covered by forests, the entrance is the rock was stretched on the water. During the day, the morning sun rays shining down like an array Dai Lai lake shimmering crystal glow around the restaurant and the surrounding space. Recently, Bamboo Wing Restaurant won the gold medal in hotel and resort category and the award's top honor "Building of the Year" awarded by the Architects' Regional Council Asia (ARCASIA).



NHỮNG MÓN ĂN KHÔNG THỂ BỎ LỠ KHI ĐẶT CHÂN ĐẾN VIỆT NAM

PHỞ, BÚN RIÊU CUA, BÚN CHẢ... LÀ NHỮNG MÓN ĂN ĐƯỜNG

PHỐ DÂN DÃ NHƯNG ĐÃ LÀM SAY LÒNG HÀNG NGHÌN THỰC

KHÁCH QUỐC TẾ KHI ĐẶT CHÂN ĐẾN DẢI ĐẤT HÌNH CHỮ S.

DƯỚI ĐÂY LÀ 5 MÓN ĂN GIÚP VIỆT NAM TRỞ THÀNH MỘT ĐIỂM

SÁNG HẤP DẪN TRÊN BẢN ĐỒ ẨM THỰC THẾ GIỚI. HÃY CÙNG

RA KHOI SỐ 15 KHÁM PHÁ ẨM THỰC 3 MIỀN CỦA VIỆT NAM.

PHO (VIETNAMESE NOODLE), BUN RIEU CUA (CRAB SOUP WITH VERMICELLI) AND BUN CHA (GRILLED PORK &

NOODLE) ARE STREET FOOD DISHES THAT CAPTIVATE THOUSANDS OF INTERNATIONAL VISITORS. HERE ARE THE

SEVEN DISHES AND DRINKS THAT HAVE MADE VIETNAM AN ATTRACTIVE SPOT ON THE CULINARY WORLD MAP. LET'S

DISCOVER VIETNAMESE FOODS YOU NEED TO TRY IN RA KHOI NO. 15!

Phở / Pho

Được CNN xếp trong danh sách 50 món ăn ngon nhất thế giới, nhắc đến ẩm thực Việt mà không nhắc đến phở quả là một điều thiếu sót. Phở tràn ngập trong các tạp chí ẩm thực, được những đầu bếp hàng đầu thế giới âu yếm gọi tên, được ca ngợi trong những nhà hàng cao cấp bậc nhất. Tô phở ngon thơm mùi nước dùng, có vị ngọt từ xương ăn với bánh phở mềm thơm mùi gạo khiến rất nhiều vị khách nước ngoài tưởng chừng chỉ ăn được đồ bơ sữa phải nghiệm từ lần đầu tiên.

Ranked in World's 50 best foods by CNN, what list of Vietnamese cuisine would be complete without pho? It's almost impossible to walk a block in Vietnam's major cities without bumping into a crowd of hungry patrons slurping noodles at a makeshift pho stand. This simple staple consisting of a salty broth, fresh rice noodles, a sprinkling of herbs and chicken or beef, features predominately in the local diet -- and understandably so. It's cheap, tasty and widely available at all hours.

Bún bò Huế / Bun bo Hue

Bún bò Huế ngày này đã có mặt ở mọi miền trên đất nước Việt Nam và trở thành món ăn được cả người bản địa lẫn khách du lịch vô cùng ưa chuộng. Món bún này có vị ngọt từ xương bò và xương lợn ninh và vị đậm đà đến từ mắm ruốc, chưa kể đến trong bát bún thường có kèm thêm thịt bò, mộc, móng giò, hoa chuối, rá và rau thơm. Đầu bếp Mỹ nổi tiếng thế giới Anthony Bourdain đã phải thốt lên: "Bún bò Huế là món súp ngon nhất Thế giới" khi có dịp được nếm món bún bò trong chợ Đông Ba, Huế.

Bun bo Hue has a very special flavor and very tasty. Complete the sweetness of the broth is extracted entirely from beef bones, pork bones and it still smelled faintly of wood and aromatic herbs served. Not long ago, in the latest episode of the series "Anthony Bourdain: Parts Unknown" by CNN, the American chef Anthony Bourdain celebrity had uttered a sentence that "Bun bo Hue is the most delicious soup in the world". Anthony tried Hue beef noodle dishes at Dong Ba Market.

Bánh xèo / Banh xeo

Bánh xèo Việt Nam được mệnh danh là món pancake ngon nhất thế giới đồng thời đã từng được vinh danh tại lễ hội Đời sống dân gian Smithsonian Mỹ vào năm 2007. Bánh xèo ngon có lớp vỏ vàng ươm, giòn rụm, ẩn chứa bên trong là nhân tôm, thịt heo, giá đỗ, được ăn kèm với các loại rau thơm và nước chấm hết sức vừa miệng.

In 2007, banh xeo was demonstrated at the Smithsonian Institution's Folk Festival in Washington DC. The cake's shell is prepared from a recipe of rice flour, turmeric, coconut milk, salt, egg, and green onion and then lightly fried in a wok. The edges come out crispy while the center remains soft.

VIETNAMESE FOODS YOU NEED TO TRY !!!



LOOKING BACK ON A "HOT" SUMMER with CENGROUP Summer Sports Games 2015

In August, CENGROUP organized a wonderful sports games to say goodbye summer of 2015. The Games created a fair and useful playground for all sports lovers of CENGROUP. Above all, the Games was a place for them to meet one another and share happy moments, which cultivates solidarity and promotes business culture of CENGROUP.



Nhìn lại một mùa hè "rực lửa" tại CEN với Đại hội Thể thao mùa hè CENGROUP 2015

Tháng 8 vừa qua, nhà CEN đã có một Đại hội thể thao "chốt" chào tạm biệt mùa hè 2015 rất rực rỡ. Đại hội đã tạo ra một sân chơi lành mạnh, bổ ích cho tất cả những ACE yêu thể thao của nhà CEN. Hơn hết, Đại hội còn là nơi để các cư dân CEN giao lưu, tăng tình đoàn kết, phát triển văn hóa CENGROUP.

Đại hội thể thao toàn CEN lần thứ nhất được chính thức khởi động từ đầu tháng 8.2015 với 6 môn thi gồm: bóng bàn, cờ vua, cờ tướng, cầu lông, tennis và bơi lội, thu hút sự tham gia của gần 300 vận động viên, được tuyển chọn khắt khe từ các phòng ban, đơn vị thành viên của Tập đoàn.

BTC cho biết, đây là sự kiện mà Ban ACNM đầu tư cực kỳ công phu để tạo một sân chơi hoàn toàn mới, đáp ứng nhu cầu thể dục thể thao của ACE. Ngoài đầu tư phòng tập thể thao chuyên dụng với đầy đủ tiện ích phục vụ ACE luyện tập trước khi thi đấu, BTC còn đầu tư thuê các thiết bị theo tiêu chuẩn Quốc gia, phục vụ riêng cho từng bộ môn.

Mặc dù chỉ diễn ra trong thời gian ngắn nhưng Đại hội Thể thao mùa hè CENGROUP 2015 đã thực sự để lại những dấu ấn khó quên đối với cư dân CEN bởi tính chất quyết liệt, gay gắt ở tất cả các trận đấu, ở tất cả các bộ môn.

Ngay từ vòng loại, các tuyển thủ đã nhanh chóng nhập cuộc và thể hiện khả năng của bản thân, tạo nên những trận đấu vô cùng hấp dẫn. Những cái tên như Nguyễn Trung Kiên (ST3A), Trần Cường (CENVALUE), Trần Minh (ST3A), Nguyễn Quang Phi (ST1B)... là những nhân tố nổi bật ngay từ vòng loại bởi khả năng chơi thể thao khiến nhiều đối thủ kiêng dè.

Trong số 6 bộ môn thi, cầu lông và bóng bàn là 2 bộ môn có số lượng đăng ký tham gia nhiều nhất. Chính vì thế, những

In early August 2015, the first CENGROUP Summer Sports Games officially kicked off with 6 sports including table tennis, chess, Chinese chess, badminton, tennis and swimming. After the rigorous preliminary round of departments and member units, nearly 300 athletes will take part in the competition.

Organizing Committee said that this sports games is prepared with extremely sophisticated equipment to create a whole new playground where all people can enjoy and show their ability. Accordingly, they rented equipment of each sport in national standard in order for players to train before taking part in competition.

Despite only organized for a short time, CENGROUP Summer Sports Games 2015 really left an unforgettable moment to CENGROUP members with aggressive, fierce and fascinating competitions.

Right from the qualifying round, players quickly expressed their own ability, making up fascinating competitions. With outstanding capability, players like Nguyen Trung Kien (ST3A), Tran Cuong (CENVALUE), Tran Minh (ST3A), Nguyen Quang Phi (ST1B), etc became formidable opponents of many athletes.

Of six sports, the number of athletes in badminton and table tennis accounted for the highest rate. Therefore, the matches of these sports always were more competitive than all of the remaining.



trận đấu của 2 bộ môn này luôn mang tính quyết chiến cao hơn so với tất cả các môn còn lại.

Sau gần 1 tuần thi đấu liên tục ở tất cả các bộ môn, BTC đã tìm ra những VĐV xuất sắc đi tiếp vào vòng trong. Ngày 16.08.2015, vòng Chung kết và lễ bế mạc Đại hội Thể thao CENGROUP 2015 đã diễn ra thành công tại Club House, KĐT Gamuda Gardens (Hoàng Mai, Hà Nội).

Tại đây, những vận động viên cừ nhất ở 6 bộ môn đã có những màn tranh tài, độ sức hết sức gay gắt, mang đến cho toàn thể khán giả một trải nghiệm thú vị.

Ở bộ môn cờ vua: VĐV Trần Cường (CENVALUE) luôn chắc chắn trong từng nước cờ. Anh sở hữu lối chơi bình tĩnh, điềm đạm. Đây có lẽ là yếu tố khiến anh chiến thắng những đối thủ khác và "về đích" an toàn.

Ở bộ môn cờ tướng: Bằng sự tỉnh táo, dứt khoát trong mỗi bước đi, VĐV Đinh Văn Trung (ST1A) đã có một chiến thắng ngoạn mục trước đối thủ Nguyễn Trung Kiên (ST3A).

Bộ môn bóng bàn: Tại bảng nam, cái tên Trần Minh (ST3A) đã khiến ACE nhà CEN hết sức ngỡ ngàng bởi tài chơi bóng "siêu đỉnh". Với lối chơi bóng xoáy "khó đỡ", tay vợt Trần Minh đã xuất sắc giành huy chương vàng và khiến BTC phải gọi vui là "siêu cup".

Tại bảng nữ, tay vợt Lương Thị Hạnh ngay séc đầu đã áp đảo đối phương bằng những đường bóng nhanh, mạnh, VĐV này đã nhanh chóng giành chức vô địch.

Bộ môn cầu lông: Tại bảng đấu đơn nam, các tay vợt đã mang lại bầu không khí vô cùng sôi động cho khán giả bởi liên tiếp tung những đường cầu rất mạnh mẽ, dứt khoát. Vũ Trí Anh (ST2A) là cái tên "sáng" ngay từ những trận đấu đầu tiên tại vòng loại. Vào đến Chung kết anh vẫn giữ nguyên phong độ ấy và giành Vô địch.



After nearly one consecutive week, the Organizing Committee found the best athletes to enter to the next round. On August 16 2015, the final and the closing ceremony of CENGROUP Summer Sports Games2015 was successfully held at Club House, under Gamuda Gardens Township (Hoang Mai District, Hanoi).

Here, the best athletes in six sports brought fierce and intense competitions to all spectators.

Chess: *Tran Cuong (CENVALUE) always kept calm in any move. This is probably the element helped him win victory.*

Chinese chess: *With awareness and decisive move, Dinh Van Trung (ST1A) defeated Nguyen Trung Kien (ST3A).*

Table tennis: *For men's singles prize, Tran Minh (ST3A) made CENGROUP's spectators and fans very surprised by fascinating matches. With impressive situations, Tran Minh became gold medal winner.*

For women's singles prize, right in the first seconds Luong Thi Hanh overwhelmed opponents with fast strong strokes and was crowned champion.

Badminton: *Competing for men's singles prize, players brought fascinating competitions with exciting and decisive strokes. Right in the first competition, Vu Tri Anh (ST2A) is regarded as a potential player for champion. In the final, he kept up this decisive spirit and gained victory.*

Tại bảng đấu đơn nữ, Vũ Quỳnh Phương (CENVALUE) ngay từ đầu đã được dự đoán là tay vợt đáng gờm đối với tất cả các VĐV ở môn thi này. Không nằm ngoài dự đoán ấy, dù Nguyễn Quang Thái (ST2B) luôn bám sát tỉ số nhưng đến phút chót Quỳnh Phương đã nhanh chóng kết thúc trận đấu và giành chiến thắng.

Tại bảng đấu đôi nam nữ, khán giả có dịp đã mắt khi 2 cặp đôi đến từ ST2A là Hồ Xuân Hải & Hoàng Ngọc Anh và Nguyễn Tuấn Anh & Nguyễn Thị Hà so tài. Tuy nhiên, sự kết hợp ăn ý với những đường cầu đẹp đã giúp cặp đôi Hồ Xuân Hải & Hoàng Ngọc Anh "làm nên chuyện" với 1 trận cầu gay gắt chưa từng có.

Bơi lội:

Với 3 nội dung bơi ếch, trường sấp và hỗn hợp ở nam và nữ, bơi lội là bộ môn thu hút đông đảo cổ động viên, khán giả nhất tại Đại hội Thể thao mùa này. Do là môn thi cuối cùng nên một số VĐV không còn giữ được phong độ với 100% thể lực, khiến khả năng thi đấu bị giảm. Tuy nhiên, với sự cổ vũ nhiệt tình đến từ tất cả khán giả, tất cả các VĐV đều hoàn thành xuất sắc phần thi của mình, để lại nhiều ấn tượng đẹp về sự quyết tâm và ý chí của các VĐV.

Ở bảng nam, hạng mục bơi trường sấp, VĐV Trần Hiếu Trung (cư dân Gamuda Gardens) đã "vượt mặt" các đối thủ khác và giành huy chương Vàng một cách thuyết phục.

Hạng mục bơi ếch, VĐV Hà Trọng Kiên trở thành "nam kinh ngư" của Đại hội Thể thao mùa này khi về đích cách biệt đối thủ.

Hạng mục bơi hỗn hợp, Phan Thanh Hải (CENPLUS) đã vươn về đích đầu tiên, giành ngôi Vô địch.

Ở bảng nữ, hạng mục bơi trường sấp, Lê Thị Hợp (ST 3A) về đích đầu tiên với chiến thắng cách biệt so với các đối thủ.

Hạng mục bơi ếch: Đây là "kiểu bơi tử" của Trần Nguyễn Châu Anh (CENPLUS) nên rất nhanh chóng Châu Anh đã là chủ nhân của ngôi Vô địch.

Bộ môn tennis:

Vô cùng xuất sắc, cặp đôi Nguyễn Anh Minh và Mr Tùng (khách mời) đã giành ngôi Vô địch.

Một số VĐV cho rằng: ngoài niềm vui từ sự chiến thắng, trên hết, Đại hội Thể thao mùa hè 2015 đã mang đến nhiều tiếng cười, niềm vui và những dấu ấn mùa hè khó quên cho tất cả ACE nhà CEN.

BTC cho biết, Đại hội Thể thao mùa hè CENGROUP không chỉ quy tụ các anh tài nhà CEN mà còn có sự tham gia của cư dân khu đô thị Gamuda Gardens (Hoàng Mai, Hà Nội), những tay vợt đến từ Liên đoàn quần vợt trẻ Hà Nội và đại diện sân Tennis 88 Lê Văn Lương. Và vì thế, Đại hội Thể thao còn là chương trình giúp quảng bá sâu rộng văn hóa doanh nghiệp của CENGROUP đến đông đảo khách hàng, đối tác và bạn bè.

For women's singles prize, Vu Quynh Phuong (CENVALUE) is also forecasted as a formidable opponent right in the beginning competitions. As forecasted, though Nguyen Quang Thai (ST2B) and Quynh Phuong had a close score, Quynh Phuong ended in the victory.

For women's doubles prize, spectators and fans watched an beautiful match of ST2A between Ho Xuan Hai & Hoang Ngoc Anh and Nguyen Tuan Anh & Nguyen Thi Ha. However, with winning combination, the double Ho Xuan Hai and Hoang Ngoc Anh "made up history" with a dramatic match.

Swimming:

Swimming competition was organized in breaststroke, backstroke and freestyle for men and women. This is considered as the most attractive sport in Sports Games2015. Because this was the final competition, some athletes could not maintain 100% of physical strength. However, with the enthusiastic cheering from spectators, all athletes had successful competition and left much beautiful impression.

For men's backstroke, Tran Hieu Trung (Gamuda Gardens resident) surpassed other competitors and won the gold medal.

For breaststroke, Ha Trong Kien become the best swimmer with far score.

In freestyle competition, Phan Thanh Hai (CENPLUS) was the first athlete to reach the finish line and won the champion.

Competing for women's backstroke, Le Thi Hop (ST 3A) gained the victory.

In breaststroke, this seemed to be the advantage of Tran Nguyen Chau Anh (CENPLUS). Therefore, she quickly became the owner of champion.

Table tennis:

The couple Nguyen Anh Minh and Mr. Tung (a guest) won the champion with an excellent match.

Some players said that apart from the joy of victory, above all, CENGROUP Summer Sports Games2015 brought much laughter, fun and unforgettable moments for all the members of CENGROUP.

Organizing Committee said that CENGROUP Summer Sports Games gathered not only CENGROUP's members but also residents at Gamuda Gardens Township (Hoang Mai District, Hanoi), players from Hanoi Badminton Federation and representatives of tennis court at 88 Le Van Luong. Therefore, Summer SportsGames2015 also helps promote business culture of CENGROUP to customers, partners and friends.

CEN MIỀN NAM

Con người là tài sản LỚN NHẤT

Với mục tiêu phát triển lâu dài, bền vững, lấy con người là yếu tố cạnh tranh, CENGROUP Miền Nam luôn chú trọng đào tạo và phát triển nguồn nhân sự chất lượng, tâm huyết. Đi theo phương châm chung của Tập đoàn, CEN Miền Nam luôn cố gắng tạo ra môi trường làm việc thoải mái, hiệu quả và công bằng cho tất cả nhân viên.

Tuy nhiên, một môi trường làm việc chuyên nghiệp, hiệu quả sẽ chẳng xây dựng được nếu như thiếu sự công bằng. Do đó, tất cả các hoạt động, quyền lợi cho nhân viên tại CEN, cũng như tại CEN Miền Nam đều được công khai, minh bạch. Công ty luôn đưa ra nhiều cơ hội phát triển nghề nghiệp cho mỗi nhân viên. Là đơn vị có tỷ lệ nhân viên có độ tuổi trẻ nhất trong toàn Tập đoàn, tại CEN Miền Nam bất kỳ nhân viên nào cũng có cơ hội được "làm sếp", chỉ cần bạn có năng lực, sự chăm chỉ và yêu thích công việc. Trong thời gian qua, nhiều hoạt động đã được CEN Miền Nam tổ chức với mục đích "nhằm tìm nhân tài" như: STDA Records, Cộng sự hoàn hảo,... Mỗi chương trình là một màu sắc nhưng đều cùng một điểm nhấn là ghi nhận và tôn vinh những nỗ lực, cống hiến hết mình của nhân viên.

Bên cạnh đó, CEN Miền Nam cũng luôn mang tới những chương trình đào tạo hấp dẫn, nhằm trang bị cho nhân viên, đặc biệt là ACE nhân viên mới những kiến thức, kỹ năng chuyên môn bất động sản cơ bản và nâng cao để trở thành những nhân viên bán hàng tốt nhất.

Vào tháng 8.2015, Ban lãnh đạo CEN Miền Nam đã chính thức thành lập "Phòng Phát triển Nguồn nhân lực" với chức năng đào tạo, phân bổ nhân sự cho CEN Miền Nam, đặc biệt là Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA miền Nam. Ngoài ra, Phòng phát triển Nguồn nhân lực còn là nơi lắng nghe các phản hồi hoặc ý tưởng từ nhân viên, để kết nối tâm tư, tình cảm và đóng góp của nhân viên với Ban lãnh đạo, cùng nhau hợp tác. Mục tiêu hướng đến là tạo ra môi trường làm việc thông suốt và hiệu quả cho cả hai bên.

Không chỉ dừng lại ở đó, Ban lãnh đạo CEN Miền Nam còn chăm lo đến đời sống tinh thần của ACE bằng nhiều hoạt động vui chơi như CEN's Got Talent, Đại hội Thể thao, CENGAME Summer Cup,... Những hoạt động vui chơi này sẽ gắn kết mọi

người, làm mọi người quan tâm đến nhau nhiều hơn, xem nhau như người một nhà để cùng chia sẻ, giúp đỡ nhau.... Do vậy, cùng với sự phát triển ngày càng lớn mạnh của công ty, Ban ACNM cũng đã được thành lập để có thể tổ chức các hoạt động ngoại khóa được quy mô hơn, chất hơn.

Có thể thấy rằng, tất cả các hoạt động của CEN Miền Nam đều xoay quanh yếu tố chính là phát triển CON NGƯỜI. Bởi, chất xám và lòng trung thành luôn là yếu tố cốt lõi cho một tổ chức phát triển, là nguồn tài sản bất tận của con người, là tài sản lớn nhất của công ty. Và chắc chắn, với chiến lược phát triển này, CEN Miền Nam sẽ hình thành cho mình một đội quân hùng hậu, tinh nhuệ và trung thành nhất, góp phần vào sự phát triển lớn mạnh chung của cả Tập đoàn.



SOUTH CENGROUP'S

People is the greatest asset

With the aim of orienting long-term and sustainable development, putting people on the forefront and as a competitive factor, South CENGROUP always focuses on training and enhancing human resource quality. Following the common orientation of the Group, South CENGROUP always creates a comfortable, efficient and working environment to all employees.

However, a professional working environment will be not built up successfully without justice. Thus, all the activities and benefits for employees at CENGROUP in general as well as at South CENGROUP in particular is put into public. Besides, the company always offers many jobs with promotion opportunities for each employee. According to the survey of Human Resource Department, the young members of South CENGROUP always account for the largest ratio. Therefore, any employee however old they are, if they have passion and talent, work hard and love their job, they are able to be "the boss". In recent years, in order to search for talents, many activities have been organized by South CENGROUP such as STDA Records, Perfect Colleagues and so on.

Despite different features, all of them are held with the aim to honor, highly appreciate the effort and dedication of the staff.

Besides, South CENGROUP always holds attractive training programs to enhance knowledge on real estate of employees and help them become the best salesmen.

In August 2015, BOD of South CENGROUP officially established "Human Resources Development Department" which will be responsible for training and recruiting potential employees, especially for South STDA. In addition, this department will activate as "an information bridge" between BOD and the staff in order for two parties to cooperate the most effectively.

Furthermore, BOD of South CENGROUP pays attention to the spiritual life of the employees through recreational programs such as CEN's Got Talent, Sports Games, CENGAME Summer Cup, etc. These activities will offer opportunity for all of them to play, share happy moments and better understand one another. Thus, along with the growing development of the Group, ACNM Board was established to organize more large-scale extra-curricular activities.

It was found that all the activities of South CENGROUP are the main aim to develop HUMAN RESOURCES. Because human capital and loyalty are always core elements for the development of an organization. They are endless resources and the biggest assets of a company. And certainly, with this growth strategy, South CENGROUP will form the staff with the best strength in both physical and intellectual advantages, contributing to the strong growth of the Group.

DIARY OF AN ACCOUNT MANAGER (AM) AT STDA



NHẬT KÝ CỦA MỘT ACCOUNT MANAGER (AM) STDA

1 năm trước...

Mình đang ngồi chờ phỏng vấn ở CEN Sài Gòn, văn phòng tại Bùi Thị Xuân bé tý tẹo, nhìn xung quanh thấy có tủ sách, những cuốn sách hay và mình đặc biệt lưu ý đến cuốn tạp chí Ra Khơi. Mình quan sát thấy các bạn nhân viên ở đây rất trẻ và đẹp, liệu mình có phù hợp không nhỉ? Mình tự hỏi thế và rồi cũng đến lúc vào phòng họp phỏng vấn, ấn tượng mạnh đối diện mình là "bạn Sếp" rất rất trẻ và bạn Trưởng phòng nhân sự cười hoành... (sau này mình biết đó là Mr. Long và Mrs. Nhung). Cuộc phỏng vấn khá dài xoay quanh việc tìm kiếm nhân sự bán dự án V.C.P. Mình bị quay với các câu hỏi tại sao mình nghĩ việc khi vị trí cũ khá tốt? Tại sao lại xin làm nhân viên bán hàng? Và làm thế nào để bán được sản phẩm bất động sản cao cấp? Mình đã nhìn thẳng và trả lời rằng những gì mình không biết mình có thể học, mình đã thất bại và mình sẵn sàng làm lại, và cũng chính vì thế mình muốn đặt những bước chân đầu tiên cho nghiệp kinh doanh bất động sản, mình chọn bởi có lẽ mình có duyên.

3 tháng trước...

Mở bán dự án V.C.P, ngàn người chen chúc trước cửa dự án, cả khách và nhân viên tìm mọi cách để có thể ra vào cổng. Mình choáng ngợp bởi cách bán hàng một sản phẩm cao cấp hàng tỷ đồng lại như thế và mình thất vọng cách làm của CĐT dự án. Ấn tượng khá đặc biệt bởi đây là lần đầu tiên trải nghiệm mở bán dự án của mình.

5 tháng trước...

Chính thức trở thành AM (Account manager) dự án, một công việc vô cùng thú vị. Nhận quyết định trong cuộc họp giao ban, mình thấy áp lực vô cùng, phải cố gắng hơn nữa và không cho phép mình phạm sai lầm. Công việc này với cách làm riêng của STDA khiến mình thực sự bị cuốn hút, mình dành nhiều thời gian hơn cho công việc, các dự án đến liên tiếp trong khi phòng còn thiếu nhiều nhân sự. Mọi việc cứ thế đến liên tiếp hết giống như các đợt sóng vậy. Mình rất may mắn vì có gia đình ở bên, luôn hỗ trợ và tin tưởng mình, chính vì thế mình toàn tâm toàn ý cho công việc hiện tại ở STDA, chắc có lẽ đây là bến đỗ cho nơi đặt sự nghiệp của mình rồi chẳng?

Đến với CEN, mình như được trẻ lại bởi những chương trình kết nối, những sự kiện hoành tráng do chính nhà CEN thiết kế. Đặc biệt là sự sáng tạo không ngừng của các các lãnh đạo trẻ trong việc thúc đẩy kinh doanh, tăng hiệu quả làm việc "Sinh nhật STDA Miền Nam", "Miss Bikini", "CEN'S GOT TALENT", "Càng sự hoàn hảo", "STDA Records".

Ngày... tháng... năm...

Sáng nào đi làm cũng nghe hai nhóc lú lờ "chúc mẹ đi làm may mắn ngủ ngon". Sở dĩ có hai từ ngủ ngon vì mình không ngủ trưa, chắc đợi dự án của mình không có ai ngủ trưa cả. Các dự án đều đang khởi triển khai, anh em thường xuyên họp để đưa ra giải pháp, cách làm để tăng doanh thu. Mỗi bán liên tục những ngày cuối tuần hay những tối về khuya của đội marketing, event, admin thì thường xuyên phải hỗ trợ giải quyết khúc mắc của khách. Trong công việc, không khi nào là suôn sẻ cả và cả đội đều hiểu nhau chấp nhận việc đó, biến những khúc mắc khó khăn thành sự giản đơn. Sau nhiều nỗ lực của cả đội việc hợp tác với các chủ đầu tư (CĐT) đã có định hướng hơn, được sự hỗ trợ và thống nhất chủ trương từ lãnh đạo tập đoàn sắp tới đây các dự án tại Sài Gòn đều như nhau và chiến lược dài hạn đến tận tận tay cho cả khách hàng, CĐT và cho cả tập đoàn.

Những tập đoàn việc sẽ luôn tốt đẹp hơn!

Trịnh Cẩm Thuong - AM STDA Miền Nam



1 year ago...

I'm waiting for an interview at South CENGROUP on Bùi Thị Xuân Street. That is a small office with a bookcase and I am impressed by a magazine named "Ra Khơi". After observing around, I found the staff here very young and good-looking. I wonder if I would be suitable for working here? Finally, I was informed to come into the meeting room for the interview. Unbelievably, the boss sitting opposite me was young and the Manager of Human Resources Department always smiled. (After that, I know they are Mr. Long and Mrs. Nhung). The interview took place for quite a long time. And questions I received were all involved in selling V.C.P. project. And of course, there were also some questions such as Why did you quit a good position in the previous company? Why do you want to become a salesman? And how can you sell premium real estate? I answered honestly that whatever I did not know, I could learn; when I failed, I would do again. And I want to have new challenges. Real estate business perhaps is a density to me.

8 months ago...

In the offering event of V.C.P. project, thousands of people gathered in the front of the project, both customers and staff tried to have an access card. I was surprised when a project worth billions VND was introduced in this way. And I was very disappointed with the investor of the project. Because this was the first time I took part in a offering event, so I was really impressed.

5 months ago ...

I officially became an AM (Account Manager) a very interesting job. After I received this information about new job, it was a pressure to me. But it was a chance for me to continue try harder and not to be wrong in any situation. With STDA's own method of, I felt this job really fascinating, I spent more time on the job and many projects were arranged for my team. Although I was busy, I was so lucky because my family always support and trust in me. And STDA maybe is the last place where I try my best to develop my career.

Coming to CENGROUP, I like being young again by cultural programs. Especially, programs with relentless creativity of young leaders in the promotion of business such as "Birthday of South STDA", "Miss Bikini", "CEN'S GOT TALENT" "Perfect Partners", STDA Records" and etc.

Date:...

Every morning, two kids always sing that "Good job, good nap, mother". They wish me to have good nap after lunch because I usually I do not have a nap after lunch. And I think the sale staff all do not have a short nap like me. At this time, we usually have the meeting to find out solutions for projects to increase revenue. Offering events are held continuously, so marketing, sales support, admin teams also always have to work at the weekends or come back home at late in order to solve customers' queries. At work, we have a motto, everything is simple and can be handled. With many efforts of both the sales team and the investors, along with the support of the BOD of the Group, most of projects in HCMC almost have a long-term strategy to gain benefits for customers, investors and the Group.

I believe everything will be always better!

Trịnh Cẩm Thuong - AM at South STDA



LÀM GÌ KHI CHUNG CƯ HẾT HẠN HOẶC XUỐNG CẤP?

WHAT SHOULD CONDOMINIUM OWNERS DO WHEN THEIR APARTMENT EXPIRES OR IS BADLY DAMAGED?

Khi chung cư hết hạn hoặc xuống cấp không sử dụng được nữa nhiều người vẫn loay hoay không biết xử lý như thế nào để đúng Luật. Để giúp ACE nhà CEN nắm rõ những quy định được quy định tại Luật Nhà ở 2014, Ban Biên tập (BBT) Ra khơi đã có cuộc trò chuyện cùng Anh Nguyễn Ngọc Tuấn - Trưởng ban Pháp chế Tập đoàn về vấn đề này. / *When the apartment expires or is seriously damaged, most apartment owners do not know how to handle to be consistent with the regulations of law. In order to help the CEN's employees learn about the regulations of Housing Law 2014, Ra Khoi Editorial Board had an interview with Nguyen Ngoc Tuan - Head of Legal Department about this real estate case.*

Ra khơi (RK): Thưa anh, theo Luật, với loại hình nhà ở chung cư, thời hạn sử dụng được quy định là bao lâu và căn cứ vào điều khoản nào? / *Ra Khoi Editorial Board (RK): Could you share how long an apartment is used in accordance with the Law of the State and in which this expiry date is prescribed?*

Anh Nguyễn Ngọc Tuấn (Mr. Tuannn): Tại Điều 99 Luật Nhà ở 2014, thời hạn sử dụng nhà chung cư được xác định căn cứ vào cấp công trình xây dựng và kết luận kiểm định chất lượng của cơ quan quản lý nhà ở cấp tỉnh nơi có nhà chung cư theo quy định tại khoản 2 Điều này. Theo đó, khi nhà chung cư hết hạn sử dụng theo quy định của Pháp luật về xây dựng hoặc bị hư hỏng nặng, có nguy cơ sập đổ, không bảo đảm an toàn cho người sử dụng thì cơ quan quản lý nhà ở cấp tỉnh phải tổ chức kiểm định chất lượng công trình nhà ở chung cư này để xử lý.

Mr. Nguyen Ngoc Tuan (Mr. Tuannn): In Article 99 of the Housing Law 2014, the expiry date of condominium is determined according to construction grade and conclusion on quality assessment of regulatory bodies of the province where the condominium is located in Article 2. Accordingly, when the condominium expires in accordance with the regulations of the Law or is seriously damaged, in danger of collapse or unsafe for the residents, provincial housing authorities must assess the construction quality of that apartment project to handle.

Vậy thưa anh, những trường hợp nào thì phải phá dỡ nhà chung cư để cải tạo, xây dựng lại? / So, in which case do they have to demolish the apartment building to renovate or rebuild?

Mr. Tuannn: Trường hợp nhà chung cư bị hư hỏng nặng, có nguy cơ sập đổ, không còn bảo đảm an toàn cho người sử dụng thì cơ quan quản lý nhà ở cấp tỉnh phải ban hành kết luận kiểm định chất lượng và báo cáo Ủy ban nhân dân cấp tỉnh để thông báo bằng văn bản cho chủ sở hữu nhà ở; nội dung văn bản thông báo phải được công bố công khai trên Cổng thông tin điện tử của Ủy ban nhân dân và cơ quan quản lý nhà ở cấp tỉnh, trên phương tiện thông tin đại chúng của địa phương.

Mr. Tuannn: In case the apartment building is seriously damaged, in danger of collapse, or unsafe for its residents, the provincial housing authority shall

reach the conclusion on housing quality assessment and submit a report to the Provincial People's Committee, then send a notification in writing to the homeowners; the announcement in writing must be publicized on the Electronic Portal of Provincial People's Committee and regulatory authorities as well as the local mass media.

Việc lập kế hoạch cải tạo, xây dựng lại nhà chung cư được quy định cụ thể như thế nào, thưa anh? / Should you more particularly describe the regulations of renovation and reconstruction?

Mr. Tuannn: Trước hết, Ủy ban nhân dân cấp tỉnh nơi có nhà chung cư có trách nhiệm tổ chức rà soát, thống kê các loại nhà chung cư trên địa bàn; lập và phê duyệt kế hoạch cải tạo, xây dựng lại các nhà chung cư thuộc diện phải cải tạo. Kế hoạch cải tạo, xây dựng lại nhà chung cư có thể được lập và phê duyệt riêng hoặc được xác định trong kế hoạch phát triển nhà ở của địa phương và phải được công bố công khai trên phương tiện thông tin đại chúng của địa phương, trên Cổng thông tin điện tử của Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, cơ quan quản lý nhà ở cấp tỉnh và thông báo đến khu dân cư, Ủy ban nhân dân cấp xã nơi có nhà chung cư.

Mr. Tuannn: First, Provincial People's Committee where the condominium is located is responsible for reviewing and collecting all of status of condominiums in the area; planning and approving renovation and reconstruction of apartment buildings. This plan can be made and approved in a separate plan or in the local plan for housing construction. Then, this plan shall be publicized on the local mass media, the Electronic Portal of Provincial People's Committee and notified residents, People's Committee of Ward where the condominium is situated.

Xin anh cho biết những yêu cầu đối với việc phá dỡ nhà chung cư để cải tạo, xây dựng lại nhà chung cư là gì? / What about the requirements for the demolition of an apartment building to renovate or rebuild?

Mr. Tuannn: Trước khi thực hiện phá dỡ để cải tạo, xây dựng lại nhà chung cư thì chủ đầu tư phải tổ chức lập phương án tái định cư để báo cáo Ủy ban nhân dân cấp tỉnh nơi có nhà chung cư phê duyệt. Phương án tái định cư phải được thông báo đến khu dân cư nơi có nhà chung cư bị phá dỡ, được công bố công khai trên các phương tiện thông tin

đại chúng của địa phương, trên Cổng thông tin điện tử của Ủy ban nhân dân và cơ quan quản lý nhà ở cấp tỉnh.

Đặc biệt, việc cải tạo, xây dựng lại nhà chung cư phải được thực hiện theo dự án; khi phá dỡ để cải tạo, xây dựng lại nhà chung cư phải kết hợp cải tạo lại khu nhà ở trong khu vực của dự án theo quy hoạch xây dựng được phê duyệt.

Mr. Tuannn: Before demolishing to renovate and rebuild an apartment building, the developer of the apartment building has to make the resettlement plan to report Provincial People's Committee where the condominium is located for approval. The resettlement plan has to be notified to the residents at the demolished apartment and is publicized on the local mass media, on the Electronic Portal of Provincial People's Committee regulatory agencies.

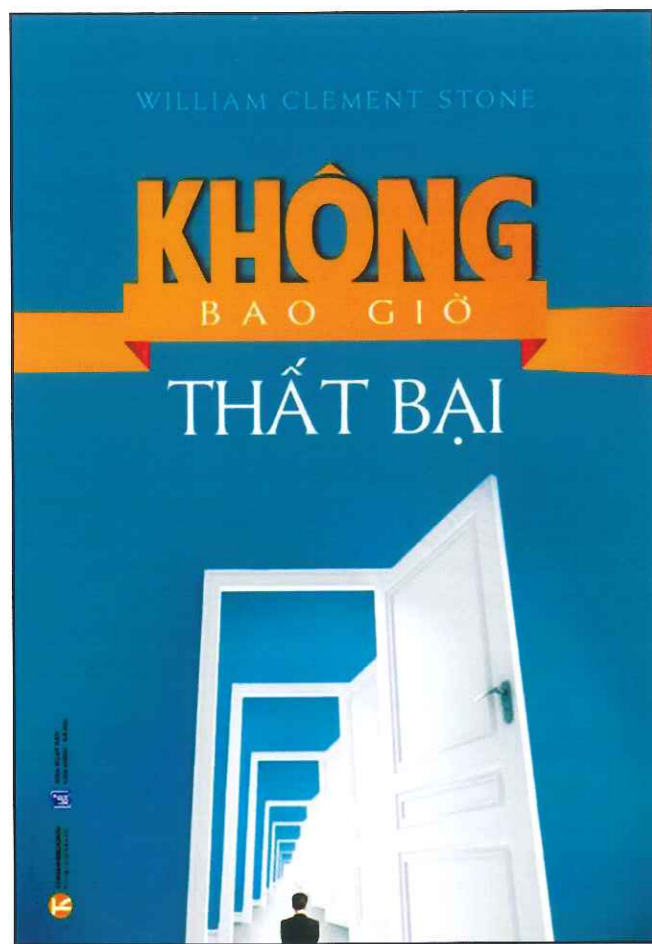
In particular, the renovation and reconstruction of the apartment building must be carried out consistent with the approved master plan.

Những hình thức cải tạo, xây dựng lại nhà chung cư được quy định trong Luật như thế nào, thưa anh? / Who is entitled to renovate condominium prescribed in the Law?

Mr. Tuannn: Có 2 hình thức: Một là doanh nghiệp kinh doanh bất động sản đầu tư vốn hoặc góp vốn cùng các chủ sở hữu có nhà chung cư, hai là Nhà nước thực hiện cưỡng chế phá dỡ và trực tiếp đầu tư cải tạo, xây dựng lại nhà chung cư bằng nguồn vốn hoặc hình thức.

Mr. Tuannn: There are two objects. The first one is real estate investment or contribution business. The second one is the State. Accordingly, the State will enforce to demolish the apartment building and directly invest into renovation or reconstruction.

Cảm ơn anh về những thông tin bổ ích này!



"The Success System That Never Fails"

- W. Clement Stone

Không bao giờ thất bại

- W. Clement Stone

Bạn luôn đặt câu hỏi vì sao mãi bạn chưa thành công?

Bạn luôn thắc mắc và có chút ganh tị với những người xung quanh khi họ đã được được một vị trí đứng nhất định trong xã hội, còn bạn thì không?

You always have a question why you have not ever succeeded, don't you?

You always wonder why people have great success, even become great people of history, but you fail.

Rất nhiều người trong số chúng ta luôn thắc mắc, cần phải làm gì để tiến gần hơn tới mục tiêu cần chinh phục, và để cải thiện bản thân. Một số người sẽ biết cách nắm lấy cơ hội để có thể đạt được thành tích cao. Còn hầu hết sẽ chỉ tiếp tục thắc mắc, mơ tưởng và hy vọng.

"Không bao giờ thất bại" là cuốn sách hướng dẫn nắm giữ chìa khóa cho rất nhiều câu hỏi bạn tìm kiếm trong quá trình theo đuổi thành công. William Clement Stone sẽ chỉ cho chúng ta cách khám phá bản thân, phát triển thái độ tinh thần đúng đắn, làm điều đúng đắn và nhận biết rằng chẳng có gì đáng sợ ngoài bản thân nỗi sợ.

Dưới đây là một số nhận xét về cuốn sách "Không bao giờ thất bại" của độc giả:

"Bạn nên tập trung và dành nhiều thời gian suy nghĩ những giá trị tinh túy trong cuốn sách này. Bởi cuốn sách sẽ đưa ra những thông tin hữu ích cho tất cả những ai muốn đạt được thành công nên học. Sẽ có nhiều bí kíp thực sự quan trọng để thành công mà bạn có thể áp dụng trong bất kỳ hình thức kinh doanh nào. Và tôi luôn học hỏi, áp dụng những kiến thức này hàng ngày."

"Nếu như bạn đang tìm cách cải thiện bản thân mỗi ngày thì đây là cuốn sách bạn nên đọc."

"Khi chúng ta già đi, nó vẫn là những nguyên tắc vững chắc và là nguồn tạo động lực lớn. Tôi đã được truyền cảm hứng để cố gắng đạt được nhiều thành công hơn trong cuộc đời tôi. Đây là cuốn sách tự tạo động lực đầu tiên tôi đọc và ấn tượng."

Hãy cùng Ra Khơi đọc và cảm nhận những điều thú vị trong cuốn sách này.

Many of us are wondering what we should do to create and accomplish goals, build life-long happiness. While some people know how to grasp the opportunity to achieve great success, most of people only continue wondering and dreaming.

The book entitled "The Success System That Never Fails" will teach you how to chart your journey through your life. William Clement Stone will show you how to find inspiration, cultivate enthusiasm, master self-motivation and strategic thinking. If you properly learn and use easy-to-follow principles, you will surely accomplish great success.

Below are some comments about "The Success System That Never Fails":

"You should take a lot of concentration and thought to understand all its value. This book makes that everyone who's trying to accomplish a goal should learn. There are a few things that you can do in any business that are extremely important for success. And I use the info in this book everyday."

"If you seek self-improvement in your everyday, this is a must read book."

"While older, it's still got solid principles and is a great motivator. I was inspired to try to achieve more in my life. First self-help book I've read, and was impressed."

Let's read and search for success through the author's practical text and inspiring stories in this book.

Ô CHỮ BÍ MẬT CHỦ ĐỀ: VIỆT NAM

Ô chữ gồm 7 hàng dọc và 16 hàng ngang.

1.																	
2.																	
3.																	
4.																	
5.																	
6.																	
7.																	

Ô chữ hàng ngang:

1. Sự kiện này diễn ra vào tháng 8 năm 1964, với mục đích khởi mào cho cuộc chiến tranh leo thang bắn phá miền Bắc Việt Nam của Mỹ. Sự kiện là cột mốc quan trọng, đánh dấu sự trưởng thành của Hải quân Nhân dân Việt Nam.

2. Tên vị lãnh tụ vĩ đại, một nhà cách mạng, người sáng lập Đảng Cộng sản Việt Nam, một trong những người đặt nền móng và lãnh đạo công cuộc đấu tranh giành độc lập, toàn vẹn lãnh thổ cho Việt Nam trong thế kỷ 20, một chiến sĩ cộng sản quốc tế.

3. Tên một dân tộc ít người của Việt Nam, sinh sống chủ yếu tại đồng bằng sông Cửu Long. Họ sở hữu loại hình sân khấu truyền thống (Dù kê, Dì kê) hết sức độc đáo. Âm nhạc của họ ảnh hưởng của Ấn Độ và Đông Nam Á. Chùa và Phật giáo giữ vai trò quan trọng trong đời sống tinh thần và xã hội.

4. Tên một thành phố ven biển và là trung tâm chính trị, kinh tế, văn hóa, khoa học kỹ thuật và du lịch của tỉnh Khánh Hòa, Việt Nam, được mệnh danh là hòn ngọc của biển Đông, viên ngọc xanh vì giá trị thiên nhiên và khí hậu.

5. Đây là 1 trong 3 tiểu vùng, cùng với Bắc Trung Bộ và Nam Trung Bộ tạo nên miền Trung Việt Nam. Vùng đất này là một loạt các cao nguyên liền kề, trước thế kỷ 19 là vùng đất tự trị, địa bàn sinh sống của các bộ tộc thiểu số, chưa phát triển thành một quốc gia hoàn chỉnh, chỉ có những quốc gia mang tính chất sơ khai của người Ê Đê, Gia Rai, Mạ...

6. Tên của một bậc vĩ nhân, được người đời ca tụng là Vạn thế sư biểu. Ông sinh năm 1292, tự là Linh Triệt, hiệu là Tiểu Ẩn, người thông Văn Quang, xã Quang Liệt, huyện Thanh Đàm (nay là Thanh Trì, Hà Nội).

7. Sự kiện lịch sử này có ý nghĩa vô cùng to lớn đối với cuộc cách mạng giải phóng Việt Nam. Sự kiện thắng lợi nhân dân Việt Nam đã đập tan xiềng xích nô lệ của thực dân, để quốc trong gần một thế kỷ, lật nhào chế độ quân chủ chuyên chế mấy nghìn năm, lập nên nước Việt Nam Dân chủ Cộng hòa - nhà nước công nông đầu tiên ở Đông Nam châu Á, nhân dân Việt Nam từ thân phận nô lệ trở thành người dân một nước độc lập, làm chủ vận mệnh của mình.

Ô chữ hàng dọc:

Tên một quốc gia nằm ở phía Đông bán đảo Đông Dương, thuộc khu vực Đông Nam Á có phía Bắc giáp với Trung Quốc, phía Tây giáp với Lào và Campuchia, phía Tây Nam giáp Vịnh Thái Lan, phía Đông và phía Nam giáp biển Đông. Quốc gia này có hơn 4.000 hòn đảo, bãi đá ngầm lớn nhỏ, gần và xa bờ, có vùng nội thủy, lãnh hải, vùng đặc quyền kinh tế và thềm lục địa gần gấp ba lần diện tích đất liền (khoảng trên 1 triệu km²) với 2 quần đảo lớn là Hoàng Sa và Trường Sa.

TIN CÁNH GÀ

Những vận động viên chưa kịp "lội" đã "chìm".

Trong kỳ Ỗ lym póc toàn CEN vừa qua, bộ môn bơi được dân CEN chú ý hơn cả bởi những màn thi đấu kịch tính, hồi hộp và vui nhộn không kém những bộ phim hành động hài của Hồ Lý Út.

Theo đó, bên cạnh những "chú rái cá" hùng hực sức chiến đấu, thể hiện tài năng, bứt phá ngoạn mục để dành được chiến thắng thì cũng có những nhân tài... lội. Có người bơi được nửa đường thì chuyển sang đi chuyển bằng chân, có người lại thông thả thưởng ngoạn phong cảnh trước khi về đích, đặc biệt còn có vận động viên kiên quyết tìm ra lối đi tắt để... vào bờ. Nhưng cuối cùng tất cả đều (dù tự nguyện hoặc gượng ép) hoàn thành tốt phần thi của mình. Hoan nghênh tinh thần thể dục thể thao toàn CEN!



Khi người già yêu...

Gần đây, trong vương quốc nọ, khi người già gần như chiếm số đông, họ đang lan truyền một câu chuyện thú vị về tình yêu. Theo đó, nhiều cô nàng hơi nhớn tuổi 1 tý bỗng dưng thay đổi 3 lần 180 độ, "trẻ hóa" như gái đôi mươi. Các nàng bỗng dưng điệu đà, cứ thích được hát ca, thấy ai cũng hiền hòa và công việc cũng tạm xa. Được biết, sự thay đổi của các nàng khiến dân tình "chết ngất" vì ... sợ. Chưa biết chuyện tình của các nàng còn đi đến đâu nhưng đa phần thần dân trong vương quốc đều vui mừng khôn xiết. Họ đang chuẩn bị tinh thần được tham dự lễ hội do nàng chiêu đãi vào một ngày không xa.



CEN PHOTOS

HOME

PROFILE

PICTURE



Bơi ... bỏ về đích



Gay cấn đến từng đường bóng



Cờ tướng hấp dẫn cờ vua. Làm cho anh ấy bị thua mấy bàn



Anh ấy đang chúc mừng VĐV về đích đầu tiên ư???



Không sao. Đừng buồn. Còn mùa sau mà...



Xuất phát chậm mất rồi



Đông vui như trảy hội



Nhận thưởng thôi anh em ơi